

IAMH 20



Akku-Motorhacke

Cordless tiller

Motobineuse à batterie

Motozappa a batteria

Motoazada batería

Akku motorhackfrees

Bezprzewodowa motyczka

Sladdlös motorhacka

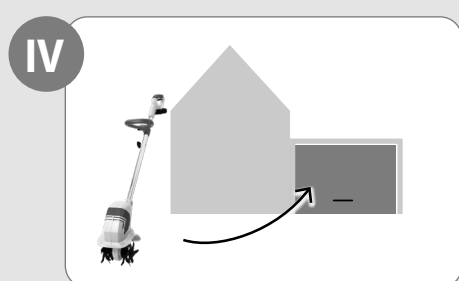
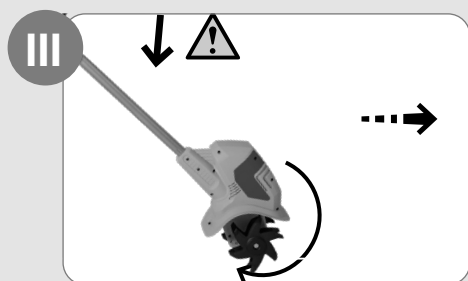


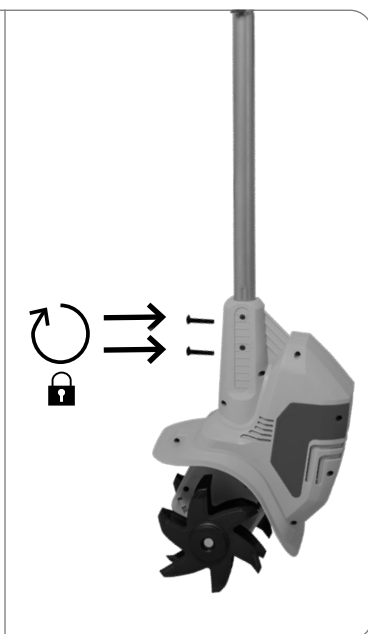
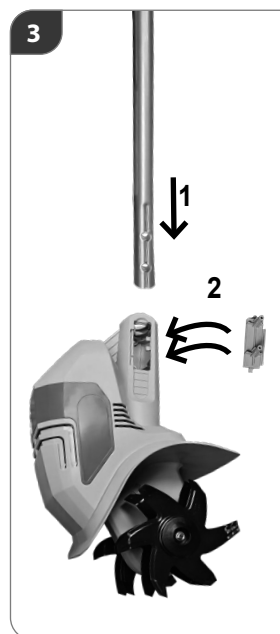
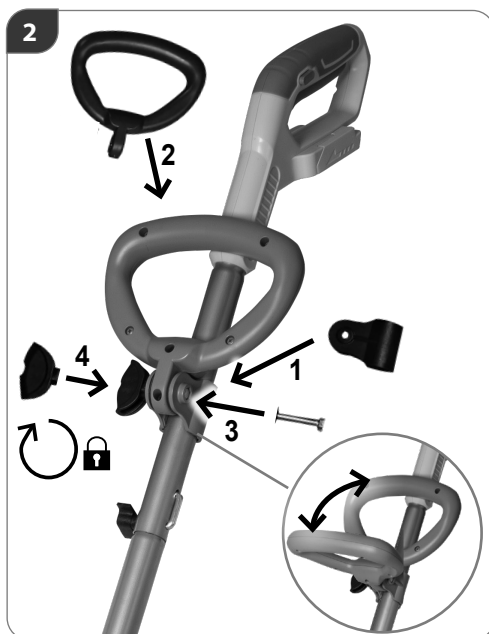
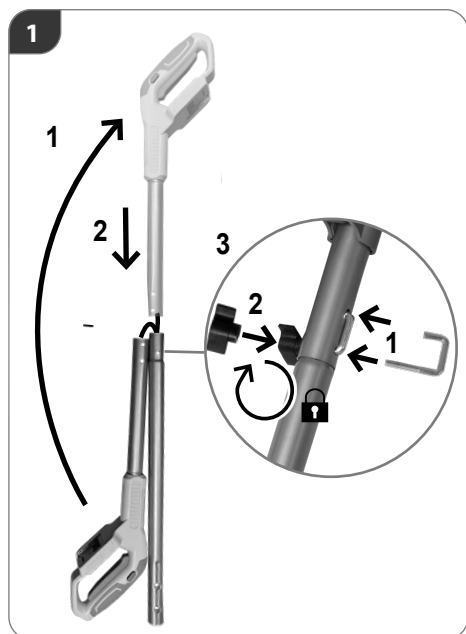
Video:

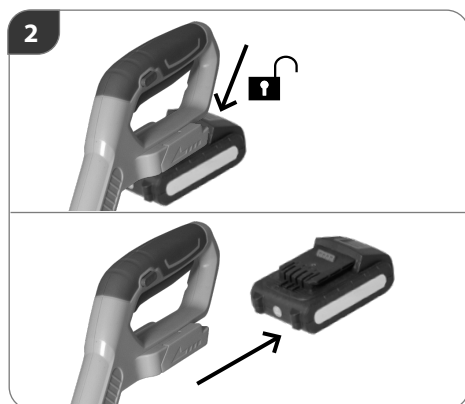
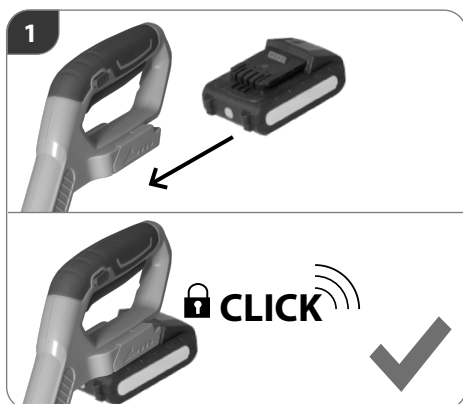


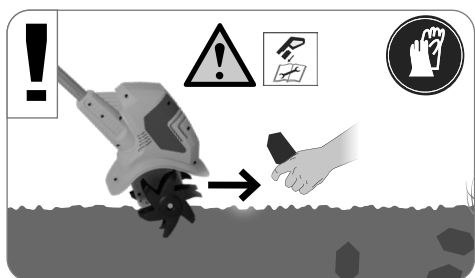
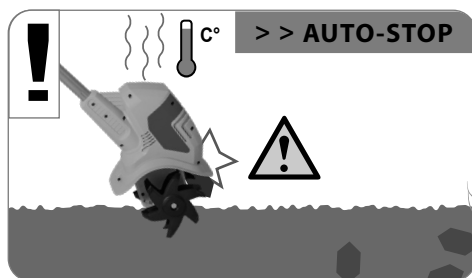
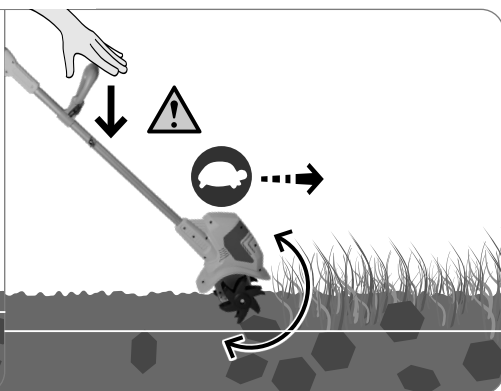
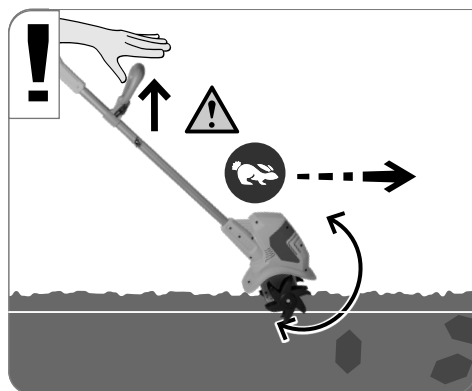
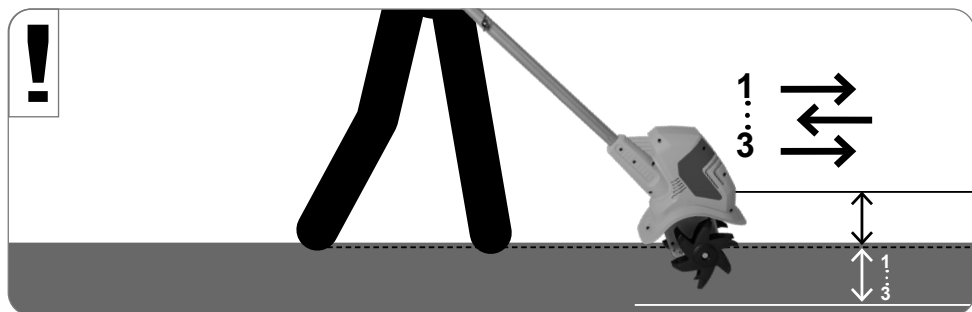
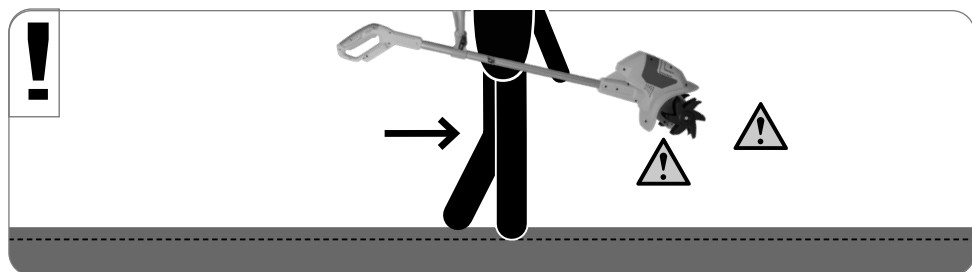
- DE** **Gebruuchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!
- GB** **Operating Instructions** - Translation of the original Operating Instructions
Read operating instructions before use!
- FR** **Mode d'emploi** - Traduction du mode d'emploi d'origine
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!
- IT** **Istruzioni per l'uso** - Traduzione delle istruzioni per l'uso originali
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'utilizzo!
- ES** **Instrucciones de Manejo** - Traducción de las instrucciones de servicio originales
¡Lea las instrucciones de manejo antes de efectuar la puesta en marcha!
- NL** **Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!
- PL** **Instrukcje użytkowania** - Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Przed použitíu cosacky, travy pozorne precítajte návod k jej použitíu!
- SE** **Bruksanvisning** - Översättning av den ursprungliga instruktionen
Läs bruksanvisningen före användning!

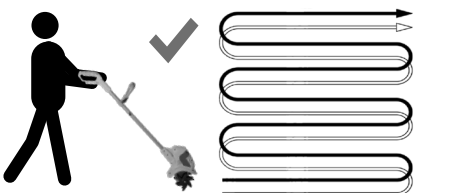
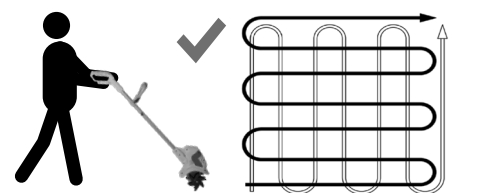
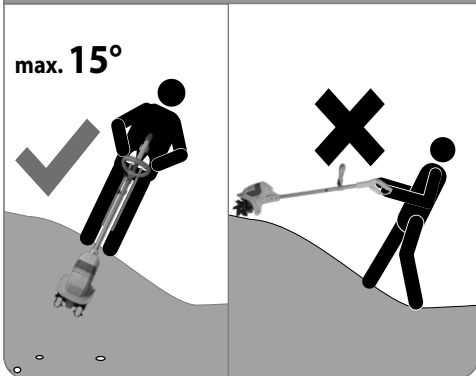


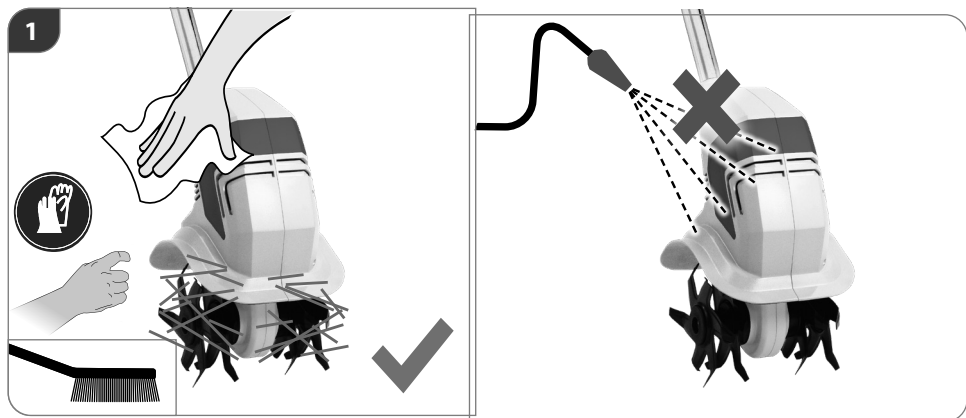
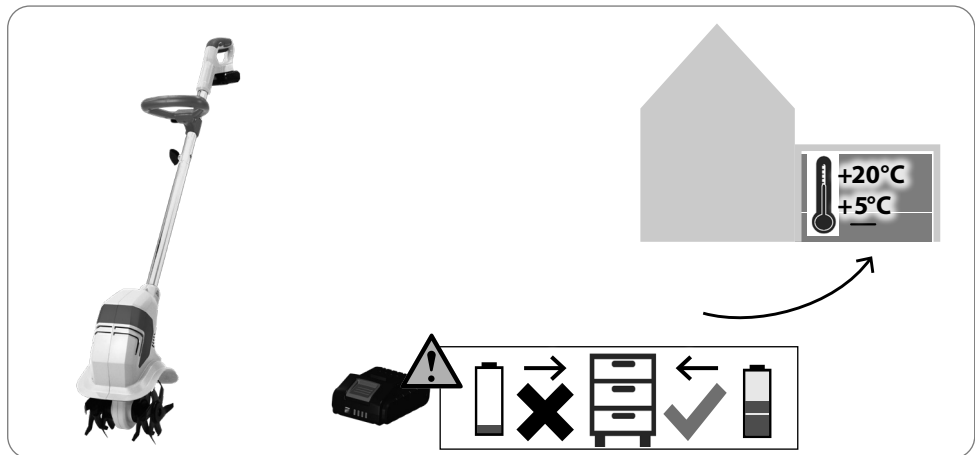












Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Spare parts and accessories

If you need accessories or spare parts, please contact our Service department.

Pièces de rechange et accessoires

Si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Ricambi e accessori

Se necessita accessori o pezzi di ricambio, si rivolga al nostro servizio di assistenza.

Piezas de recambio y accesorios

Si necesita accesorios o piezas de recambio, póngase en contacto con nuestro Departamento de asistencia.

Reserveonderdelen en accessoires

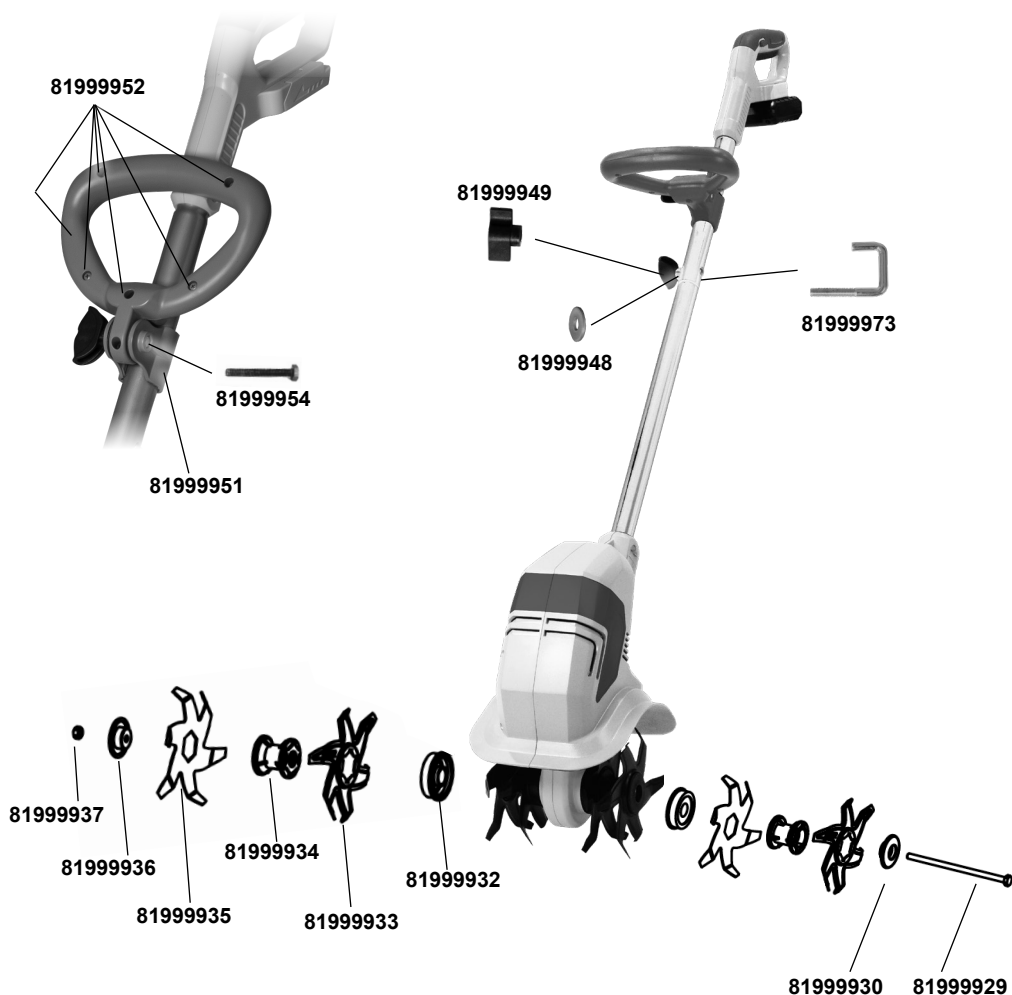
Als je accessoires of reserveonderdelen nodig hebt, neem dan contact op met onze serviceafdeling.

Części zamienne i akcesoria

Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym działem serwisowym.

Reservdelar och tillbehör

Om du behöver tillbehör eller reservdelar, vänligen kontakta vår serviceavdelning.



TECHNISCHE DATEN

Akku Motorhacke		IAMH 20
Spannung Wechselakku		20 V DC ---
Laufzeit (ohne Belastung) max.		35 Min.
Arbeitsbreite		190 mm
Arbeitstiefe		155 mm
Gewicht		4,0 kg
Geräuschangaben		
Gemessen nach ¹⁾ EN 709:1997; ²⁾ 2000/14/ EG; Unsicherheit K = 3 dB (A)		
Schalldruckpegel L_{pA} ¹⁾		62 dB (A)
Schallleistungspegel L_{WA} ²⁾		93 dB (A)
Vibrationsangaben		
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 709:1997 Unsicherheit K = 1,5 m/s ²		
Schwingungsemissionswert a_h		3,0 m/s ²

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

WARNUNG: Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann sich je nach Art und Weise der Anwendung vom angegebenen Wert unterscheiden.

Der Schwingungspegel kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden.

Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Fachkenntnis, es sei denn sie werden von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person entsprechend instruiert oder beaufsichtigt. Kinder sind darüber hinaus zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren

gegenüber Dritten.

Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Kundendienst

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bildungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher

Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeuges befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- ## 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug**

benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch

von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR BODENHACKEN

- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Betriebsanleitung aufmerksam gelesen und verstanden haben. Machen Sie sich mit den Bedienungselementen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise. Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen. Der Bediener ist verantwortlich für Unfälle oder Gefahren gegenüber Dritten.
- Halten Sie Kinder und andere Personen sowie Tiere während der Benutzung des Geräts fern. Der Mindest-Sicherheitsabstand beträgt 15 m.
- Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.
- Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.

⚠ WARNUNG

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

- Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
- Gehörschutz tragen!
- Tragen Sie feste Schuhe und lange Hosen.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Für Eingriffe im Messerbereich Schutzhandschuhe tragen.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung bzw. gute Lichtverhältnisse. Mangelhafte Beleuchtung/ Lichtverhältnisse stellen ein hohes Sicherheitsrisiko dar.

- Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Gehen Sie! Nicht rennen!
- Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Achten Sie auf sicheren Stand, besonders an Hängen.
- Trotz dem Beachten der Betriebsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

VORSICHT

Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Vibrationsdämpfungssysteme sind kein garantierter Schutz gegen Weißfinger-Krankheit oder Karpaltunnelsyndrom. Daher ist bei regelmäßigem Dauereinsatz des Geräts der Zustand von Fingern und Handwurzel gründlich zu überwachen. Falls Symptome der obengenannten Krankheiten auftreten, sofort einen Arzt aufsuchen. Um das Risiko der „Weißfingerkrankheit“ zu verringern, halten Sie Ihre Hände während des Arbeitens warm und machen in regelmäßigen Abständen Pausen.

VORSICHT

**Gehörschädigungen
Längerer Aufenthalt in unmittelbarer Nähe des laufenden Geräts kann zu Gehörschädigungen führen.
Gehörschutz tragen!**

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zuglassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

Bitte beachten Sie Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 2000 Uhr bis 700 Uhr nicht in Betrieb genommen werden. Zusätzlich gilt das Betriebsverbot zu folgenden Tageszeiten von 700 Uhr bis 900 Uhr, von 1300 Uhr bis 1500 Uhr und von 1700 bis 2000 Uhr.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

VORSICHT

Die Zinken stehen nach dem Ausschalten nicht sofort still.

VORSICHT

Bei Arbeiten am Hang müssen Sie besonders vorsichtig sein:

- Achten Sie immer auf einen sicheren Stand an Hänge
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie am Hang die Fahrtrichtung ändern
- Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen
- Nicht an Hängen mit einer Steigung über 15° (26,8%) arbeiten
- Arbeiten Sie quer zum Hang, niemals hangauf- oder -abwärts

- Der Gebrauch des Geräts ist nur erlaubt, wenn der vom Führungsholm vorgegebene Sicherheitsabstand eingehalten wird.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an Gefällen, die für einen sicheren Betrieb zu steil sind. Verlangsamen Sie die Arbeitsgeschwindigkeit im Gefälle und achten Sie auf einen sicheren Stand.
- Umfassen Sie den Führungsholm fest mit beiden Händen. Betreiben Sie das Gerät niemals mit einer Hand.
- Seien Sie sich darüber im Klaren, dass das Gerät unerwartet nach oben oder nach vorne schnellen kann, falls die Zinken auf extrem harte, verdichtete oder gefrorene Erde treffen sollten oder auf im Erdreich befindliche Hindernisse wie etwa große Steine, Wurzeln oder Stümpfe.
- Führen Sie das Gerät nur mit Schrittgeschwindigkeit. Übernehmen Sie sich nicht. Achten Sie stets auf einen sicheren Stand.

GEFAHR

Warnung: Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten Ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

⚠️ WARNUNG**Verletzungsgefahr****Die rotierenden Teile können zu schweren Schnittverletzungen bzw. Abtrennen von Körperteilen führen.**

- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an den Schneidvorrichtungen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch die Zinken.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideinrichtung entfernt vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Niemals bei laufendem Gerät unter das Gehäuse fassen. Schutzschuhe tragen.
- Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen verwenden.

Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.

- Überprüfen Sie sorgfältig das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können wie z. B. Steine, Äste, Drähte, Lebewesen etc.
- Während der Arbeit eine Schutzbrille tragen.

- Das Gerät darf nicht benutzt werden falls es beschädigt ist oder die Sicherheitseinrichtungen defekt sind. Tauschen Sie abgenutzte und beschädigte Teile aus.
- Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme sämtliche Schraub- und Steckverbindungen sowie Schutzein-

richtungen auf Festigkeit und richtigen Sitz und ob alle Beweglichen Teile leichtgängig sind.

- Es ist strengstens untersagt, die an der Maschine befindlichen Schutzeinrichtungen zu demontieren, abzuändern oder Zweck zu entfremden oder fremde Schutzeinrichtungen anzubringen.
- Montieren Sie nie metallische Schneidelemente.
- Der Ein-/ Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden.
- Stoppen Sie das Gerät und trennen es vom Akku
 - wann immer Sie das Gerät verlassen
 - vor dem Entfernen von Blockierungen
 - vor Überprüfen, Reinigen oder Arbeiten am Gerät
 - nach Kontakt mit einem Fremdkörper, um das Gerät auf Beschädigungen zu überprüfen
- Sollte das Gerät unnormal zu vibrieren beginnen, schalten Sie den Motor ab, und suchen Sie sofort nach der Ursache. Vibrationen sind generell eine Warnung vor einer Betriebsstörung.
- Schalten Sie bei Blockierung das Gerät sofort aus und entfernen dann den Gegenstand.
- Tragen Sie das Gerät am Griff bei stillstehenden Zinken. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch die Zinken.
- Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

AKKU

Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird. Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

⚠️ WARNUNG**Brandgefahr! Explosionsgefahr!**

Verwenden Sie niemals beschädigte, defekte oder deformierte Akkus. Den Akku niemals öffnen, beschädigen und nicht fallen lassen.

Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammbaren Materialien laden.

Akku vor Hitze und Feuer schützen.

Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C bis +40°C verwenden.

Niemals auf Heizkörpern ablegen oder längere Zeit starker Sonnenstrahlung aussetzen.

Nach starker Belastung erst abkühlen lassen.

Kurzschluss - Kontakte des Akkus nicht mit Metallteilen überbrücken.

Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.

SYMBOLLE



Warnung/Achtung!



WARNUNG! Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Sicherheitsschuhe mit Schnitzschutz, griffiger Sohle und Stahlkappe tragen!



Schutzhandschuhe tragen



Schnell / Langsam



Vor allen Arbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen.

Warnung vor wegschleudernden Teilen
Halten Sie andere Personen fern. Sie könnten durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden. Der Mindest-Sicherheitsabstand beträgt 15 m.

Warnung! Wenn die Maschine läuft, Hände und Füße vom Messer fernhalten.



Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es nicht in nasser oder feuchter Umgebung.

IPX1 Wasserschutzgrad



Schallleistungspegel



Arbeitsbreite



Gewicht



Umdrehungen pro Minute

Spannung Wechselakku
Gleichstrom

Typ LI 22 Empfohlene Akkutypen



CE Konformitätszeichen



Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz als Motorhacke in Privat- und Hobbygärten gedacht.
- Das Gerät ist zum Zerkleinern eines vorgelockerten, grobscholligen Bodens geeignet. Zudem lassen sich damit Torf, Dünger und Kompost in den Boden einarbeiten.
- Zum Aufbrechen fester Böden und Grasflächen ist das Gerät nicht geeignet!
- Jede andere Verwendung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist nicht zugelassen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Verletzungen, die aus einer solchen Nutzung entstehen. Der Benutzer ist für sämtliche dadurch entstehenden Risiken in vollem Umfang verantwortlich.

Tipps

- Tragen Sie die Bodenhacke vor dem Motorstart in den Arbeitsbereich.
- Halten Sie die Bodenhacke fest, heben Sie sie an und

schalten Sie den Motor im Leerlauf ein.

- Drücken Sie die Holme nach unten, bis das Gerät die gewünschte Tiefe erreicht hat und führen Sie anschließend nur den notwendigen Druck aus, um diese Tiefe beizubehalten.
- Die Zacken ziehen die Bodenhacke während des Betriebs nach vorne.
- Wenn Sie die Bodenhacke zu sich selbst zurückziehen, graben die Zacken tiefer und kräftiger.
- Um einen festen Boden möglichst tief aufzulockern empfehlen wir stückweise vorzugehen; d.h. den Arbeitsgang mehrfach wiederholen, bis die gewünschte Tiefe erreicht ist.
- Um tief zu pflügen, lassen Sie die Zacken der Bodenhacke bis zum Ende Ihrer Armlänge nach vorne ziehen und ziehen Sie sie dann zu sich selbst zurück. Die Bodenhacke arbeitet am effektivsten, wenn Sie sie wiederholt

nach vorn pflügen lassen und anschließend zu sich ziehen.

- Wenn die Bodenhacke so tief gräbt, dass sie an einem Punkt stehenbleibt, schaukeln Sie sie sanft von einer Seite zur anderen, bis sie wieder beginnt, sich vorwärts zu bewegen.
- Führen Sie Pflügearbeiten nur bei geeigneten Bedingungen aus. Gefrorener oder durchnässter Boden kann einen verminderten Ausgleich der Bodenfeuchtigkeit mit sich bringen.
- Pflügen Sie jede Saison bei einer anderen Tiefe, um die Möglichkeit einer „Verschlammung“ im Unterboden zu

vermeiden.

- Wenn Sie am Gefälle arbeiten, stellen Sie sich immer diagonal zum Gefälle, um einen festen, sicheren Halt zu bewahren. Arbeiten Sie nicht an extrem steilen Abhängen.

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr

Es ist nicht für einen Einsatz auf öffentlichen Flächen, in Parks, Sportanlagen sowie in der Land- und Forstwirtschaft ausgelegt.

WARTUNG

⚠ GEFAHR



Vor allen Einstell-, Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen. Warten Sie, bis alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind und sich das Gerät abgekühlt hat.

⚠ HINWEIS

Bei Nichtbenutzung sollte der Akku zu ca. 50% aufgeladen und bei Zimmertemperatur (5°C bis 20°C) aufbewahrt werden. Bei längerer Lagerung muss der Akku einmal pro Jahr nachgeladen werden, um eine vollständige Entladung zu vermeiden.

- Maschine, insbesondere Lüftungsschlitze, stets sauber halten. Gerätekörper niemals mit Wasser abspritzen! Die Maschine und deren Komponenten nicht mit Lösemittel, entzündlichen oder giftigen Flüssigkeiten reinigen. Zum Reinigen nur ein feuchtes Tuch benutzen.
- Nur Originalzubehör und Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle

für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

- Falls Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.
- Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch. Ohne ordnungsgemäße Reinigung kann es zu Schäden an der Bodenhacke oder zu einer verminderten Leistung kommen.

Einmal pro Saison

- Ölen Sie die Zinken.
- Lassen Sie das Gerät am Ende der Saison in einer Fachwerkstatt überprüfen und warten.

Reparaturen und Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben wurden, nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen.

LAGERUNG

- Lagern Sie das Gerät trocken und frostgeschützt.
- Schließen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort ein, um es vor unbefugtem Gebrauch zu schützen.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in einem geschlossenen Raum unterbringen.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

Problem	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Motor startet nicht	Akku leer	Akku laden
	Akku defekt	Kundendienst konsultieren
	Einschaltknopf bzw. Sicherheitsbügel nicht betätigt	Beachten Sie die Anweisungen in dieser Anleitung.
	Überhitzungsschutz aktiviert	1. Klingen blockiert, Blockierung lösen 2. Zu harter Boden, Sie das Gerät einige Male vor- und rückwärts, während die Betriebsdrehzahl langsam gedrosselt wird. Warten Sie etwa 15 Minuten lang bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie die Arbeit wieder aufnehmen.
Ungewöhnliche Geräusche	Klinge verklemmt	Ausschalten und auf den vollständigen Stillstand warten. Die Gegenstände entfernen
	Schmierung läuft aus	In einer Fachwerkstatt reparieren lassen
	Lockere Schrauben, Muttern oder andere Befestigungskomponenten	Alle Komponenten anziehen, eine Fachwerkstatt kontaktieren
Ungewöhnliche Vibrationen	Beschädigte oder verschlissene Klingen	Austauschen oder in einer Fachwerkstatt prüfen lassen
Schlechtes Pflugergebnis	Verschlissene Klingen	Austauschen oder in einer Fachwerkstatt prüfen lassen

ENTSORGUNG

Gilt für Modelle in Deutschland und auch für Länder mit Abfalltrennsystemen

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf einem Gerät, Verpackung, Gebrauchsanweisung oder Garantieschein besagt: **Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird** oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Helfen Sie mit, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden.

Kunststoff-, Metallteile, Zubehör und Altbatterien / Akkumulatoren können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gilt nur für Modelle in Deutschland

In Deutschland sind Sie verpflichtet, das Gerät in einer Verwertungsstelle abzugeben. Altbatterien und Akkumulatoren, die nicht vom Gerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle zu trennen.

Vertreiber von Elektro- oder Elektronikgeräten,

einschließlich des Lebensmitteleinzel-, Fernabsatz- und Versandhandels, sind ab einer bestimmten Verkaufs-, Lager- bzw. Versandflächengröße gesetzlich grundsätzlich zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet, wenn sie bei dem Vertreiber ein neues Gerät kaufen oder es sich um ein kleines Altgerät handelt, das bestimmte Maße nicht überschreitet.

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Batterien oder Akkumulatoren besagt, dass diese am Ende ihrer Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sofern Batterien oder Akkumulatoren Quecksilber (Hg, > 0,0005%), Cadmium (Cd, > 0,002%) oder Blei (Pb, > 0,004%)

enthalten, finden Sie das jeweilige chemische Zeichen unterhalb des Symbols des durchgestrichenen Mülleimers. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, nach Gebrauch zurückzugeben. Sie können dies kostenfrei im Handelsgeschäft oder bei

einer anderen Sammelstellen in Ihrer Nähe tun. Adressen geeigneter Sammelstellen können Sie von Ihrer Stadt- oder Kommunalverwaltung erhalten.

Batterien können Stoffe enthalten, die schädlich für die Umwelt und die menschliche Gesundheit sind. Besondere Vorsicht ist aufgrund der besonderen Risiken beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien geboten. Durch die getrennte Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkumulatoren sollen negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

Bitte vermeiden Sie die Entstehung von Abfällen aus alten Batterien soweit wie möglich, z.B. indem Sie Batterien mit längerer Lebensdauer oder aufladbare Batterien bevorzugen. Bitte vermeiden Sie die Vermüllung des öffentlichen Raums, indem Sie Batterien oder batteriehaltige Elektro- und Elektronikgeräte nicht achtlos liegenlassen. Bitte prüfen Sie Möglichkeiten, eine Batterie anstatt der Entsorgung einer Wiederverwendung zuzuführen, beispielsweise durch die Rekonditionierung oder die Instandsetzung der Batterie.

Weitere Informationen zum Batteriegesetz finden Sie auch im Internet unter **www.batteriegesetz.de**

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein.

Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Bitte löschen Sie vor Abgabe an einer Erfassungsstelle selbständig alle personenbezogenen Daten auf Ihrem Gerät.

Weitere Informationen zum Engagement von Ikra für die Umwelt (ElektroG, BattG) erhalten Sie auf www.ikra.de

TECHNICAL DATA

Cordless tiller	IAMH 20
Battery voltage	20 V DC ---
Runtime (no load) max.	35 Min.
Working width	190 mm
Working depth	155 mm
Weight	4,0 kg
Noise details	
Measured according to ¹⁾ EN 709:1997; ²⁾ 2000/14/ EG; Uncertainty K = 3 dB (A)	
Sound pressure level L_{pA} ¹⁾	62 dB (A)
Sound power level L_{WA} ²⁾	93 dB (A)
Vibration details	
Total vibration values (triaxial vector sum) Determined properly EN 709:1997,, Uncertainty K = 1,5 m/s ²	
Vibration emission value a_h	3,0 m/s ²

Technical changes reserved.

WARNING: The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

The vibration emission level will vary because of the ways in which a power tool can be used and may increase above the level given in this information sheet.

The vibration emission level may be used to compare one tool with another.

It may be used for a preliminary assessment of exposure.

An accurate estimate of the vibratory load should also take into account the times when the tool is shut down or when it is running but not actually in use. This may significantly reduce the vibratory load over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children must also be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly. Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties.

The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

In case of any doubts about connection and operation refer please to our customer center

General Power Tool Safety Warnings



WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool and battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.³⁾ **Personal safety**

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore**

tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from

the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging impro-

perly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

SAFETY INSTRUCTIONS - CORDLESS-TILLER

Read and understand the operating instructions before using the appliance. Familiarise with the control elements and how to use the appliance properly.

Abide by all the safety measures stated in the service manual. Act responsibly toward third parties. The operator is responsible for accidents or risks to third parties.

Keep children and other persons including animals in a safe distance when using the appliance. Minimum safe distance is 15 m.

Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

Local regulations may stipulate the minimum age of the user.

⚠ WARNING

Wear personal protective equipment.

- Always wear goggles when using the machine.
- Wear ear protectors!
- Wear solid shoes and long trousers.
- Do not wear loose clothing or jewels. Hair, clothing and gloves must be out of reach of moving parts as they could get caught by the rotating parts. Do not use the appliance when barefooted or in open sandals.
- Wear protective gloves when working in the blade area.
- Provide adequate lighting or good lighting conditions when working with the machine. Poor lighting/light conditions represent a high safety risk.
- Do not use the appliance in bad weather, especially when there is a risk of storm.
- Do not use the appliance if you are tired, ill, under influence of drugs, alcohol drinks or medicaments.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Walk! Never run!
- Be careful when going backwards – risk of tripping!
- Provide a safe posture, especially on slopes.
- Despite the observance of the operating instructions there still may be some hidden residual risks.

⚠ CAUTION

Damage to health arising from vibrations to hand and arms if the device is used for a long time or if the device is not guided and evaluated properly.

Vibration damping systems are no guaranteed protection against white finger disease or carpal tunnel syndrome. Therefore, it is necessary to carefully check the state of your fingers and wrist if you have regularly used the appliance for a long time. If any symptom of the diseases above appears, seek medical advice immediately. To reduce the white finger disease risk, keep your hands warm and take regular breaks during your work.

⚠ CAUTION

Hearing damage

A longer stay in the immediate vicinity of the running unit may cause hearing damage. Wear ear protectors!

When working with the device, a certain level of noise cannot be avoided. Noisy work should be scheduled for hours, during which it is allowed by statute or other local regulations. Adhere to any applicable rest times and limit your working time to the necessary minimum time. For your personal protection and the protection of people nearby, suitable hearing protection must be worn.

Please do also consider any local regulations concerning noise protection!

⚠ CAUTION

Tines do not stop immediately after switching off.

⚠ CAUTION

When working on slopes, you must take particular care:

- Always make sure you are standing securely on slopes.
- Be especially careful when changing direction on slopes.
- Do not work on excessively steep slopes.
- Do not work on slopes with an incline of more than 15° (26.8%).
- Work across the slope, never up or down it.

- The use of the tool is only permitted if the safety distance provided by the guide bar is complied with.
- Do not operate the tool on a slope that is too steep for safe operation. When working on slopes, slow down your working speed and make sure you have good footing.
- Grip guide bar firmly with both hands. Never operate the tool with only one hand.
- Be aware that the tool may unexpectedly bounce upward or jump forward if the tines should strike extremely hard, packed soil, frozen ground, or buried obstacles such as large stones, roots or stumps.
- Only guide the tool at walking pace. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

DANGER!

Warning: This power tool generates an electromagnetic field during operation. Under certain circumstances, this field may affect active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that individuals with medical implants consult your physician and the manufacturer of the medical implant before operating the machine.

WARNING

Risk of injury

Rotating tines can cause serious injury by cutting or amputating body parts.

- Be careful to avoid injury from the cutting tools. Careful handling of the device reduces the risk of injury from tines.
- Always have your arms and legs in safe distance from the cutting mechanism, in particular after turning the engine on.
Never touch under the housing body when the engine is running. Wear protective shoes.
- Never use the machine with a damaged cover or protective device or without cover or protective devices.

Thrown-off stones or soil may lead to injuries.

- Carefully check the terrain where the appliance is going to be used and remove all objects that could get caught or thrown off by the appliance such as stones, branches, wires, animals, etc.
- Wear safety goggles when working.

- The appliance must not be used if damaged or safety equipment is defective. Replace any worn-out and damaged parts.
- Check all screw and plug-in connections and protective equipment if firm and tightened properly and whether all moving parts are running smooth whenever the appliance is to be put into operation.
- The protective equipment on the appliance is strictly prohibited to be disassembled, changed, used in conflict with the designation and it is prohibited to attach any protective equipment of other manufacturers.
- Never mount any metal cutting elements.
- The ON/OFF switch and safety switch must not be locked.
- Stop the device and disconnect it from the power supply
 - whenever you leave the lawnmower
 - before removing blockages
 - before checking, cleaning or working on the device
 - after contact with a foreign object, to check the device for damage
- If the appliance starts abnormally vibrating, switch the engine off and search for the cause immediately. Generally, vibrations are a warning against operating failure.
- When being blocked, turn the appliance immediately off and remove the jammed item.
- Carry the implement by the handle with the tines stationary (idle). Careful handling of the device reduces the risk of injury from tines.
- The appliance must be stored in a dry place and protected from frost.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.

BATTERY

Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery termi-

nals together may cause burns or a fire.

Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Vapours may leak out in case of unauthorised use or when using a damaged accumulator. Bring fresh air and seek medical advice if experiencing difficulties. Vapours may irritate the respiratory system.

⚠ WARNING**Risk of fire! Risk of explosion!**

Never use damaged, defective or deformed accumulators. Never open or damage the accumulator or let it fall on the ground.

Never charge the battery in an environment with acids and easily flammable materials.

Protect the battery against heat and fire.

Battery to be used at the ambient temperatures between 10°C and +40°C only.

Never put the battery on heaters and do not expose it to strong sunlight for a long time.

After being subject to heavy load, let the battery cool down first.

Short circuit - do not bridge the accumulator contacts with metal parts.

The accumulator must be packaged (plastic bag, box) or accumulator contacts must be sealed up for accumulator disposal, transport or storage.

SYMBOLS

Warning/caution!



WARNING! Please read the instructions carefully before starting the machine.



Wear eye protective goggles!



Wear ear protectors!



Wear safety shoes with cut protection, non-slip soles and steel toecaps!



Wear protective gloves.



Fast / Slow



Remove the rechargeable battery before carrying out any work on the device.



Warning against thrown-off items
Do not let other persons get near due to foreign objects being thrown off. Minimum safe distance is 15 m.



Warning! Keep your hands and feet well clear of the blades



Do not expose the device to rain and do not use it in a wet or damp environment.

IPX1

Water protection rating



Sound power level



Cutting diameter



Weight



Revolutions per minute



Alternating battery voltage
Direct current



Recommended battery types



CE marking



Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

- This device is intended solely for use as an Cordless tiller in private and hobby gardens.
- The device is intended for breaking up pre-loosened, cloddy soil. It also allows peat, fertiliser. and compost to be worked into the soil.
- The device is not suitable for breaking up firm soils and lawns!
- Using the appliance for any other purpose is considered incorrect and unapproved. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such use. The user is entirely responsible for any associated risks.

Tips

- Move the appliance to the work area prior to starting the motor.
- Hold the appliance firmly, raise the appliance and switch on the motor at no load.
- Press down on the handles until the appliance has dug to the depth required and then apply only sufficient pressure to maintain that depth.
- The tines will pull the tiller forward during operation.
- By pulling tiller back towards yourself, the tines will dig deeper and more aggressively.
- To loosen firm ground as deeply as possible, we recommend

proceeding in stages, repeating the operation several times until the desired depth is reached.

- For deep tilling, allow the tines to pull the tiller forward to the end of your arm's reach, then firmly pull the tiller back towards you.
- If the tiller digs deep enough to stay in one spot, gently rock the tiller side to side to start the tiller moving forward again.
- Tilling only when it is suitable to do so. Frozen or waterlogged ground, if cultivated, can cause poor soil moisture movement.
- Tilling at a different depth each season to stop the possibility of 'panning' in the sub soil.
- When working on inclines always stand diagonally to the incline in a sturdy, safe stance. Do not work on extremely steep slopes.

⚠ WARNING

Risk of injury

It is not designed for use in public areas, parks, sports facilities, or in agriculture and forestry.

MAINTENANCE

⚠ DANGER!



Take the replaceable battery from the appliance before any extension, cleaning and servicing works. Wait until all rotating parts have stopped and the appliance has cooled down.

⚠ IMPORTANT!

If the battery is to remain unused for a period of time, it must be charged to approx. 50% and stored at room temperature (5°C to 20°C). In the event of a prolonged period of storage, the battery must be charged once per year in order to avoid complete discharge.

- Keep the device, in particular the air vents, clean at all times. Never spray water on the device body! Never clean the machine and its components with solvents, flammable or toxic liquids. Use only a damp cloth making.
- Use only original accessories and original spare parts.

Using other spare parts can result in accidents/injuries of the user. The manufacturer will not be liable for any such damage.

- Please contact our service department if you need accessories or spare parts.
- Only a regularly maintained and treated appliance can serve as a satisfactory aid. Insufficient maintenance and care can lead to unforeseen accidents and injuries.
- Always clean the appliance after use. Failure to carry out proper cleaning can result in damage to the appliance or cause it to mal-function.

Once per season

- Lubricate the tines.
- At the end of the season, have the tool checked and serviced in a specialist workshop.

Repairs and works specified in these Instructions may only be performed by qualified authorised staff.

STORAGE - TROUBLESHOOTING

- Store the device in a dry and frost-free place.
- Lock the device in a suitable place to protect it from unauthorised use.
- Store unused power tools out of the reach of children.
- Allow the motor to cool before storing the device in a closed room.

Problem	Possible causes	Remedy
Engine will not start	Battery empty	Charge battery
	Battery defective	Consult customer service
	Switch-on button or safety catch not pressed	Follow the instructions in this manual
	Overheating protection activated	1. Blades jammed, release the blockage 2. If the ground is too hard, move the device backwards and forwards a few times while slowly reducing the operating speed. Wait about 15 minutes for the engine to cool down before continuing work.
Unusual noises	Blade jammed	Switch off and wait for the machine to come to a complete stop. Remove objects.
	Lubrication is leaking out	Have it repaired at a specialist garage
	Loose screws, nuts or other fastening components	Tighten all components, contact a specialist workshop
Unusual vibrations	Damaged or worn blades	Replace or have it checked at a specialist workshop
Poor ploughing result	Worn blades	Replace or have it checked at a specialist workshop

DISPOSAL

- If your device should become useless somewhere in the future or you do not need it any longer, do not dispose of the device together with your domestic refuse, but dispose of it in an environmentally friendly manner.
- Please dispose of the device itself at an according collecting/recycling point. By doing so, plastic and metal parts can be separated and recycled. Information concerning the disposal of materials and devices are available from your local administration.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Motobineuse à batterie	IAMH 20
Tension accu interchangeable	20 V DC ---
Temps de fonctionnement (sans charge) max.	35 Min.
Largeur de travail	190 mm
Profondeur maximale de travail	155 mm
Poids	4,0 kg
Données relatives au bruit	
Mesuré selon ¹⁾ EN 709:1997; ²⁾ 2000/14/ EG; Incertitude K = 3 dB (A)	
Niveau de pression acoustique L_{pA} ¹⁾	62 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique L_{WA} ²⁾	93 dB (A)
Données relatives aux vibrations	
Valeurs totales d'oscillation (Somme vectorielle des trois directions) constatées de façon correspondante EN 709:1997, Incertitude K = 1,5 m/s ²	
Valeur d'émission vibratoire a_h	3,0 m/s ²

Sous réserve de modifications techniques.

AVERTISSEMENT: Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Le niveau réel des vibrations peut différer de la valeur indiquée dans ces consignes en fonction du type et du mode d'utilisation.

Le niveau des vibrations peut être utilisé pour la comparaison des appareils électriques.

Convient également pour l'examen préalable de la charge par vibrations.

Pour estimer de manière exacte la charge par vibrations pendant une certaine durée de travail, il faut également tenir compte des temps d'arrêt ou de marche à vide de l'appareil. Cela peut entraîner une réduction sensible du volume de charge par vibrations sur la durée totale de travail.

Définir les mesures de sécurité supplémentaires relatives à la protection de l'utilisateur contre les effets des vibrations, telles que : entretien technique des outils électriques et appareils, maintien de la chaleur des mains, organisation du travail.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manque d'expérience et/ou de connaissances spécifiques, à moins qu'elles n'aient reçu une instruction concernant l'utilisation de l'appareil et elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Indications générales de sécurité pour outils électroportatifs



AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme „outil électrique“ dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- Conserv**er la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des

étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.**

Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit. 4) **Utilisation et entretien de l'outil électrique**
- 4) **Utilisation et entretien de l'outil électrique**
 - a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De

nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**
 - a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
 - b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
 - c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

6) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ - MOTOBINEUSE À BATTERIE

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et assurez-vous de l'avoir bien compris. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Respectez toutes les consignes de sécurité figurant dans le mode d'emploi. Comportez-vous de façon responsable vis-à-vis des autres personnes. L'utilisateur est responsable des accidents et dangers vis-à-vis de tierces personnes.
- Veillez à ce que les enfants et autres personnes respectent une distance de sécurité pendant l'utilisation de l'appareil. La distance de sécurité minimale s'élève à 15 mètres.
- Veillez à ce que l'appareil électrique ne soit pas utilisé par des personnes qui ne le connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces consignes.
- L'âge minimal de l'utilisateur est déterminé selon les dispositions locales.

⚠ AVERTISSEMENT

Porter un équipement de protection individuelle.

- Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.
- Portez une protection auditive!
- Portez des chaussures rigides et un pantalon long.
- Ne portez pas de vêtements larges ou bijoux. Éloignez les cheveux, vêtements et gants des parties mobiles, faute de quoi ils pourraient être accrochés par les pièces mobiles. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales!
- Porter des gants de protection pour les interventions dans la zone des couteaux.
- Lors du travail avec l'appareil, veillez toujours à un éclairage suffisant ou à des conditions de lumière suffisantes. Un éclairage/conditions de lumière insuffisantes représentent un grand risque.
- N'utilisez pas l'appareil lors du mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage.
- N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

- Évitez les postures anormales du corps. Adoptez une posture stable et maintenez toujours l'équilibre.
- Marchez ! Ne courez pas !
- Attention à la marche à reculons, risque de trébuchement.
- Maintenez une posture sûre, en particulier sur les pentes.
- Malgré le respect de la notice d'utilisation, des risques résiduels cachés peuvent exister.

⚠ ATTENTION

Atteinte à la santé résultant des vibrations des mains et bras en cas d'utilisation prolongée de l'appareil ou lorsque l'appareil n'est pas correctement dirigé et évalué.

Les systèmes d'amortissement des vibrations ne garantissent pas la protection contre la maladie de Raynaud ou le syndrome du canal carpien. Par conséquent, en cas d'utilisation régulière de l'appareil, il est nécessaire de surveiller attentivement l'état des doigts et des poignets. En cas d'apparition des signes des maladies citées ci-dessus, consultez immédiatement un médecin. Afin de réduire le risque de la maladie de Raynaud, maintenez vos mains au chaud et faites des pauses régulières.

⚠ ATTENTION

Endommagement de l'audition. Un séjour prolongé à proximité immédiate de l'appareil en service peut endommager l'audition. Portez une protection auditive!

Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.

Protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

⚠ ATTENTION

Les dents ne s'arrêtent pas immédiatement après la mise hors tension de l'appareil.

⚠ ATTENTION

Si vous travaillez sur une pente, vous devez être particulièrement prudent :

- Veillez toujours à avoir une position sûre dans les pentes.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous changez de direction sur une pente.
- Ne travaillez pas sur des pentes excessivement raides
- Ne pas travailler sur des pentes dont l'inclinaison est supérieure à 15° (26,8 %), il est préférable de travailler en pente.
- Travaillez perpendiculairement à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas de la pente.

- L'utilisation de l'appareil n'est permise que lorsque la distance de sécurité imposée par la barre de guidage est respectée.
- N'utilisez pas l'appareil sur des pentes trop raides pour une utilisation en toute sécurité. Ralentissez la vitesse de travail en pente et veillez à toujours maintenir une position stable.
- Tenez fermement la barre de guidage des deux mains. N'actionnez jamais l'appareil d'une seule main.
- Soyez conscients du fait que l'appareil peut être soudainement propulsé vers le haut ou vers l'avant si les dents se heurtent à de la terre dure, comprimée ou gelée ou à des obstacles se trouvant par terre, tels que des grosses pierres, racines ou souches.
- Avancez au pas avec l'appareil. Ne vous surmenez pas. Veillez toujours à maintenir une position stable.

⚠ DANGER

Avertissement: Cet outil électrique génère pendant le fonctionnement le champ magnétique. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber le fonctionnement des implants médicaux actifs ou passifs. Afin de réduire le risque de blessure graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant un implant médical de consulter un médecin et le fabricant de l'implant médical avant l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Les dents en rotation peuvent causer des blessures graves en coupant ou en amputant des parties du corps.

- Soyez prudents pour éviter des blessures par coupures. Une manipulation soigneuse de l'appareil réduit le risque de coupures.
- Éloignez toujours suffisamment les mains et les pieds du dispositif de coupe, en particulier lorsque vous mettez le moteur en marche.
- Ne mettez jamais les mains sous le corps du boîtier lorsque l'appareil est en marche. Portez des chaussures de sécurité.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un couvercle ou un dispositif de protection endommagé ou sans couvercle ou dispositif de protection.

Les pierres ou terre éjectées peuvent provoquer des blessures.

- Contrôlez soigneusement le terrain sur lequel vous utiliserez l'appareil et retirez tous les objets susceptibles d'être accrochés par l'appareil et éjectés, tels que pierres, branches, fils, animaux, etc.
- Portez des lunettes de protection lors du travail.

- Il est interdit d'utiliser l'appareil si les dispositifs de protection sont défectueux ou endommagés. Remplacez les pièces usées ou endommagées.
- Avant chaque mise en marche, contrôlez tous les raccords à vis et encastrables, ainsi que les dispositifs de protection, la fixation correcte ainsi que le bon fonctionnement de toutes les pièces mobiles.

- Il est strictement interdit de démonter, de changer les dispositifs de protection situés sur l'appareil ou de les utiliser en désaccord avec leur destination ou de fixer d'autres dispositifs de protection d'autres fabricants.
- Ne montez jamais aucun élément de coupe métallique.
- Il est interdit de verrouiller l'interrupteur marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité.
- Arrêtez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique
 - à chaque fois que vous quittez l'appareil
 - avant d'enlever tout blocage
 - avant de vérifier, de nettoyer ou de travailler sur l'appareil
 - après un contact avec un objet étranger, pour vérifier que l'appareil n'est pas endommagé
- Si l'organe commence à vibrer de façon inhabituelle, arrêtez le moteur et recherchez immédiatement la cause. En général, les vibrations sont un signe de problème.
- Lorsque l'appareil est bloqué, arrêtez-le immédiatement et retirez l'objet.
- Portez l'outil par la poignée avec les dents arrêtées (au repos). Une manipulation soignée de l'appareil réduit le risque de coupures.
- L'appareil doit être – stockés dans un endroit sec et protégé du gel.
- Rangez les appareils non utilisés hors de portée des enfants. Veillez à ce que l'appareil électrique ne soit pas utilisé par des personnes qui ne le connaissent pas ou qui n'ont pas lu ces consignes.

BATTERIE

Chargez les batteries uniquement dans les chargeurs recommandés par le fabricant. Pour le chargeur qui convient uniquement pour un certain type de batteries ou accumulateurs, risque d'incendie en cas d'utilisation avec d'autres accumulateurs.

Utilisez dans cet outil électrique uniquement des accumulateurs prévus à cet effet. L'utilisation d'autres accumulateurs peut provoquer des accidents et risque d'incendie.

Ne laissez pas un accumulateur non utilisé à proximité des agrafes, monnaies, clés, clous, vis, et autres petits objets métalliques pouvant engendrer le pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de l'accumulateur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Une mauvaise utilisation peut engendrer des fuites de liquide de l'accumulateur. Évitez le contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez un médecin. Le liquide s'écoulant de la batterie peut provoquer l'irritation de la peau ou des brûlures.

Une utilisation incompétente ou l'utilisation d'un accumulateur endommagé peut provoquer des fuites de vapeurs. Amenez de l'air frais et contactez un médecin

en cas de problèmes. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

⚠ ATTENTION

Risque d'incendie ! Risque d'explosion!

N'utilisez jamais des accumulateurs endommagés, défectueux ou déformés. N'ouvrez jamais un accumulateur, ne l'endommagez pas et ne le faites pas tomber.

Ne chargez jamais la batterie dans un environnement avec acides et matières légèrement inflammables.

Protégez la batterie de la chaleur et du feu.

Utilisez la batterie seulement dans l'étendue des températures de +10°C à +40°C.

Ne la posez jamais sur des corps de chauffe et ne l'exposez pas trop longtemps aux rayons du soleil.

En cas de forte charge, laissez-la d'abord refroidir.

Court-circuit - ne shuntez pas les contacts de l'accumulateur avec des pièces métalliques.

Lors de la liquidation, le transport ou le stockage, il est nécessaire d'emballer l'accumulateur (sac en plastique, boîte) ou de coller les contacts.

SYMBOLES



Avertissement / attention!



AVERTISSEMENT! Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Portez des lunettes de protection!



Portez une protection auditive!



Porter des chaussures de sécurité avec une protection contre les coupures, une semelle adhérente et une coque en acier !



Porter des gants de protection



Schnell / Langsam



Retirer la batterie amovible avant toute intervention sur l'appareil



Avertissement – éjection d'objets
Pour cause de risque d'éjection d'objets étrangers, éloignez toute personne du lieu de travail. La distance de sécurité minimale s'élève à 15 mètres.



Attention! Lorsque l'appareil fonctionne, éloigner mains et pieds des lames.



N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé.

IPX1 Degré de protection contre l'eau



Niveau d'intensité acoustique



Largeur de travail



Poids



Nombre de tours par minute



Tension de l'accumulateur
Courant continu



Types de batteries recommandés



Symbole CE



Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et / ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.

UTILISATION CONFORME À LA DESTINATION

- Cet appareil est exclusivement destiné à être utilisé comme motoculteur dans les jardins privés et les jardins de loisirs.
- L'appareil est conçu pour broyer les sols préameublés à grosses mottes. Il permet également d'incorporer la tourbe, l'engrais et le compost dans le sol.
- L'appareil n'est pas adapté pour la casse de sols durs et de surfaces d'herbes !
- Toute autre utilisation de l'appareil est considérée comme non conforme et est interdite. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux blessures ou dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme. Dans ce cas, l'utilisateur endosse l'ensemble des risques associés.
- Pour atteindre des profondeurs plus importantes, il faut procéder par étapes et faire fonctionner l'appareil plusieurs fois, surtout si le sol est très dur ou irrégulier.
- Pour biner en profondeur, laissez les dents pour tirer la bineuse en avant à l'extrémité de votre longueur de bras, puis tirez la bineuse fermement en arrière vers vous. En laissant constamment la bineuse aller vers l'avant puis en la tirant vers vous, vous améliorerez son efficacité.
- Si la bineuse s'enfonce et reste bloquée, bougez l'appareil sans forcer de gauche à droite jusqu'à ce qu'il avance à nouveau.
- Vous ne devez biner que lorsque la situation le permet. Avec des sols gelés ou saturés d'eau, le mouvement de l'humidité du sol peut être médiocre.
- Binage à des profondeurs différentes chaque saison pour éviter le risque de « dissémination » dans le sous-sol.
- Lorsque vous travaillez en pente, tenez-vous toujours en diagonale par rapport à la pente dans une position solide et stable. Ne travaillez pas sur des terrains extrêmement inclinés.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure

Il n'est pas conçu pour l'utilisation dans les surfaces publiques, les parcs, les terrains de sport ou dans l'agriculture et la sylviculture.

ENTRETIEN

⚠ DANGER



Retirez l'accu avant d'effectuer toute intervention de réglage, de nettoyage ou d'entretien sur la machine. Attendez que toutes les pièces en rotation s'arrêtent et l'appareil refroidisse.

⚠ IMPORTANT!

En cas de non-utilisation, la batterie doit être chargée à env. 50 % et être conservée à température ambiante (de 5 °C à 20 °C). En cas de stockage prolongé, la batterie doit être rechargée une fois par an pour éviter qu'elle ne se décharge complètement.

- Veillez à ce que l'appareil, en particulier les orifices d'aération, reste toujours propre. Ne vaporisez jamais d'eau sur le corps de l'appareil ! Ne nettoyez jamais l'appareil et ses composants avec des solvants, des liquides inflammables ou toxiques. N'utilisez qu'un chiffon humide.
- N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces de rechange peut entraîner des accidents/blessures pour l'utilisateur. Le fabricant ne sera pas responsable de tels dommages.
- Veuillez contacter notre service après-vente si vous avez besoin d'accessoires ou de pièces de rechange.
- Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut constituer une aide satisfaisante. Un entretien

insuffisant peut entraîner des accidents et des blessures imprévus.

- Nettoyez toujours l'appareil après l'avoir utilisé. Un nettoyage insuffisant peut endommager l'appareil ou entraîner un dysfonctionnement.

Une fois par saison

- Huiler les dents.
- En fin de saison, faites contrôler et entretenir l'appareil dans un atelier spécialisé.

Les réparations et travaux non décrits dans ce mode d'emploi doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié agréé.

STOCKAGE - RÉPARATION DES PANNES

- Stockez l'appareil au sec et à l'abri du gel.
- Enfermez l'appareil dans un endroit approprié afin de le protéger contre toute utilisation non autorisée.
- Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants.
- Laissez le moteur refroidir avant de ranger l'appareil dans un endroit fermé.

Problème	Causes possibles	Remède
Le moteur ne démarre pas	Batterie vide	Charger la batterie
	Batterie défectueuse	Consulter le service clientèle
	Bouton de mise en marche ou étrier de sécurité non actionné	Suivez les instructions de ce guide.
	Protection contre la surchauffe activée	1. Lames bloquées, éliminer l'obstruction 2. Le sol est trop dur. Faire plusieurs aller-retours en ralentissant peu à peu la vitesse de fonctionnement. Attendre que le moteur refroidisse env. 15 minutes avant de reprendre le travail
Bruits anormaux	La lame est bloquée	Arrêter et attendre l'arrêt complet. Éliminez les obstructions
	Lubrifiant manquant	Organiser la réparation dans un atelier spécialisé
	Desserrer les boulons, écrous et autres composants de fixation	Serrer tous les composants, contacter un atelier spécialisé
Vibrations anormales	Lames endommagées ou usées	Remplacer ou faire vérifier par un atelier spécialisé
Mauvais résultat de labour	Lames usées	Remplacer ou faire vérifier par un atelier spécialisé

ÉLIMINATION

Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

Ne pas éliminer les piles avec les déchets ménagers. En tant que consommateur, vous êtes tenu de retourner les piles ou les accus selon les directives légales. Quand votre appareil sera hors d'usage, vous enlèverez les piles et les accus de l'appareil et vous les éliminerez séparément. Vous pouvez remettre les piles ou accus au point de ramassage local de votre commune ou chez votre fournisseur (point de vente) habituel.

DATI TECNICI

Motozappa a batteria	IAMH 20
Tensione batteria intercambiabile	20 V DC ===
Tempo massimo di funzionamento (a vuoto)	35 Min.
Larghezza di lavoro	190 mm
Profondità di lavoro massima	155 mm
Peso	4,0 kg
Dati di rumorosità	
Misurato conf. ¹⁾ EN 709:1997; ²⁾ 2000/14/ EG; Incertezza della misura K = 3 dB (A)	
Livello di rumorosità L _{pa} ¹⁾	62 dB (A)
Potenza della rumorosità L _{WA} ²⁾	93 dB (A)
Dati della vibrazione	
Dati totali della vibrazione (Somma vettoriale di tre direzioni) accertato rispettivamente EN 709:1997, Incertezza della misura K = 1,5 m/s ²	
Valore di emissione dell'oscillazione a _n	3,0 m/s ²

La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.

AVVERTENZA: Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Il livello reale delle vibrazioni, in dipendenza al tipo e modo dell'uso della lista, può essere diverso dal valore indicato nelle presenti istruzioni.

E' possibile utilizzare il livello delle vibrazioni per il confronto reciproco degli apparecchi elettrici.

E' adatto anche alla pre-valutazione del carico dalle vibrazioni

Per una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si deve tenere conto anche dei tempi in cui l'utensile è spento oppure è acceso senza però essere utilizzato. Questo può ridurre sensibilmente la sollecitazione da vibrazioni per l'intero periodo di tempo operativo.

Adottare misure di sicurezza supplementari per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'utensile elettrico e degli accessori, tenere le mani calde, organizzazione dello svolgimento del lavoro.

NORME DI SICUREZZA

Questo dispositivo non è adatto all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza specifica, salvo che vengano istruite e sorvegliate da una persona responsabile per la loro sicurezza. Inoltre i bambini dovranno essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con il dispositivo.

Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio. Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone.

L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.

In caso dei dubbi sul collegamento ed uso

dell'apparecchio, rivolgersi cortesemente al CAT.

Avvertenze generali di pericolo per elettroutensili



AVVISO

Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine „elettrotensile“ riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

a) **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.

- b) **Evitare di impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina.** Non utilizzare spine adattatrici con elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrotensile, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Se si utilizza l'elettrotensile all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare il funzionamento dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Quando si utilizza un elettrotensile è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrotensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.
- b) **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegare l'elettrotensile all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo,**

assicurarsi che sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si evitano di creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettrotensile togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- g) **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- h) **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili

- a) **Non sottoporre l'elettrotensile a sovraccarico. Utilizzare l'elettrotensile adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) **Non utilizzare l'elettrotensile qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere agguistato.
- c) **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) **Riporre gli elettrotensili fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrotensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) **Eseguire la manutenzione degli elettrotensili e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare**

il corretto funzionamento dell'elettrotrattente stesso. Se danneggiato, l'elettrotrattente dovrà essere riparato prima dell'uso. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotrattenti la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare sempre l'elettrotrattente, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrotrattenti per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere impugnatura e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili

- a) **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- b) **Utilizzare gli elettrotrattenti solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- c) **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri**

piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali. Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

- d) **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
 - e) **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
 - f) **Non esporre una batteria o un elettrotrattente al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
 - g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettrotrattente fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.
- #### 6) Assistenza
- a) **Fare riparare l'elettrotrattente da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrotrattente.
 - b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA MOTOZAPPA A BATTERIA

- Usare l'apparecchio solo dopo aver letto con attenzione e capito le istruzioni per l'uso. Prendere in conoscenza gli elementi di comando e l'uso corretto dell'apparecchio.
- Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale. Comportarsi con cura verso le altre persone. L'operatore è responsabile verso i terzi degli incidenti oppure pericoli.
- Durante l'uso dell'apparecchio tenere i bambini, le altre persone e gli animali in distanza sicura. La distanza sicura minima è 15 m.
- Non fare usare l'elettrotrattente a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.
- Le prescrizioni locali possono determinare l'età minima dell'Utente.

⚠ AVVERTENZA

Indossare abbigliamento di protezione.

- Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.
 - Utilizzare le protezioni dell'udito!
 - Indossare la calzatura rigida e pantaloni lunghi.
 - Non portare vestito lungo o gioielli. I cappelli, vestiti e guanti devono trovarsi fuori dalla portata delle parti mobili, in quanto potrebbero essere intrappolati dalle parti in movimento. Non utilizzate l'apparecchio se avete piedi nudi o sandali aperti.
 - Indossare guanti protettivi quando si lavora nell'area dei coltelli.
-
- Durante il lavoro con l'apparecchio assicurare sempre l'illuminazione sufficiente, rispett. buone condizioni di visibilità. L'illuminazione insufficiente/condizioni di visibilità scarse rappresentano un grande rischio in sicurezza.
 - Non utilizzare l'apparecchio con il tempo cattivo, in particolare se c'è rischio di tempeste.
 - Non utilizzare l'apparecchio essendo stanchi, malati, sotto l'effetto delle droghe, alcol oppure medicinali.

- Evitare una posizione anomala del corpo. Mettersi in posizione sicura e mantenere l'equilibrio in ogni situazione.
- Camminare! Non correre!
- Attenti mentre si cammina all'indietro, rischio di inciampare!
- Mantenere una posizione stabile, in particolare sui pendii.
- Nonostante l'osservazione del manuale operativo, possono esistere anche rischi residuali nascosti.

⚠ ATTENZIONE

Danno alla salute in seguito di vibrazioni delle mani e delle braccia, se l'apparecchio è usato per un periodo prolungato, o se non è tenuto e valutato regolarmente.

I sistemi di riduzione delle vibrazioni non sono alcuna protezione garantita contro la malattia bianca delle dita o sindrome di tunnel carpale. Perciò occorre, in caso di uso prolungato e regolare dell'apparecchio, controllare attentamente lo stato delle dita e del polso. Se dovessero manifestarsi i sintomi delle malattie citate, consultare immediatamente il medico. Per ridurre il rischio di „malattia bianca delle dita“, durante il lavoro mantenere le dita calde e fare pause regolari.

⚠ ATTENZIONE

Danni all'udito

Un soggiorno prolungato nelle vicinanze immediate della macchina in corso può provocare danni all'udito. Utilizzare le protezioni dell'udito!

Un certo inquinamento acustico è inevitabile durante l'impiego di questo attrezzo. Concentrare i lavori particolarmente rumorosi negli orari consentiti e previsti per tali attività. Rispettare eventuali orari di riposo e limitare la durata del lavoro allo stretto necessario. Per la protezione personale dell'operatore e delle persone eventualmente presenti nelle vicinanze si raccomanda l'impiego di un'adeguata protezione dell'udito.

Inquinamento acustico! Prima dell'impiego prendere conoscenza delle norme regionali.

⚠ ATTENZIONE

I coltelli dopo lo spegnimento dell'attrezzo non si fermano immediatamente.

⚠ ATTENZIONE

È necessario prestare particolare attenzione quando si lavora in pendenza:

- Assicurarsi sempre di avere un appoggio sicuro sui pendii.
- Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione su un pendio
- Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi
- Non lavorare su pendii con una pendenza superiore a 15° (26,8%)
- Lavorare attraverso il pendio, mai in salita o in discesa.

L'utilizzo dell'attrezzo è consentito soltanto laddove sia rispettata la distanza di sicurezza dalla stegola prestabilita.

- Non azionare mai l'attrezzo su terreni nei quali l'eccessiva pendenza del terreno non garantisce la necessaria sicurezza di funzionamento. Sui dislivelli ridurre la velocità di lavoro e mantenere la necessaria distanza di sicurezza.
- Afferrare saldamente con entrambe le mani la stegola. Non azionare mai l'attrezzo con una mano sola.
- Tenere bene a mente che l'attrezzo può scattare bruscamente verso l'alto o in avanti nel caso in cui i coltelli vadano a colpire su terreni particolarmente duri, compatti o gelati oppure contro ad eventuali ostacoli presenti nel terreno stesso, come grosse pietre, radici o tronchi.
- Condurre l'attrezzo soltanto con la velocità a passi. Non affaticarsi. Mantenere sempre la necessaria distanza di sicurezza.

⚠ PERICOLO

Avvertimento: Questo utensile elettrico genera, durante il suo funzionamento, il campo elettromagnetico. Tale campo può, sotto certe condizioni, disturbare la funzione degli impianti medici attivi o passivi. Al fine di ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali si consiglia alle persone aventi tali impianti medici di consultare il problema con il medico e il produttore dell'impianto prima di usare l'apparecchio.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

I denti rotanti possono causare gravi lacerazioni o l'amputazione di parti del corpo.

- Fare attenzione a non ferirsi con strumenti affilati. Una manipolazione corretta e attenta del dispositivo riduce il rischio di lesioni causate dai denti.
- Mai mettere le mani sotto il corpo dell'apparecchio, se in moto. Indossare le scarpe di protezione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza coperchio o la relativa protezione oppure se questi sono danneggiati.

Le pietre o la terra lanciati possono provocare gli infortuni.

- Controllare con cura il terreno su cui si vuole utilizzare l'apparecchio rimuovendo tutti gli oggetti che potrebbero essere presi o lanciati dall'apparecchio, ad es. sassi, rami, fili metallici, creature vive, ecc.
- Durante lavoro utilizzare gli occhiali di protezione.

L'apparecchio non deve essere utilizzato se danneggiato oppure con i dispositivi di sicurezza difettosi. Cambiare le parti usurate e danneggiate.

- Prima di ogni messa in funzione controllare tutti i raccordi a vite e ad inserimento, anche i dispositivi di protezione, riguardando la rigidità e serraggio giusto e la funzione non disturbata di tutte le parti mobili.
- E' severamente vietato smontare, modificare i dispositivi di protezione trovatisi sulla macchina, utilizzarli in controvertoria alla loro destinazione oppure montare i dispositivi di protezione degli altri produttori.
- Non montare mai elementi di taglio metallici.

- I cavi di collegamento e di estensione devono essere tenuti lontano dal dispositivo di taglio per evitare danni che potrebbero portare al contatto con parti attive.
- L'interruttore on/off e l'interruttore di sicurezza non devono chiudersi.
- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina della corrente
 - sempre quando si abbandona l'apparecchio
 - prima della rimozione dei blocchi
 - prima del controllo, della pulizia e di effettuare lavori sull'apparecchio
 - dopo essere entrato in contatto con un corpo estraneo, per controllare che l'apparecchio non abbia riportato danni
- Nel caso in cui l'aggregato comincia vibrare in modo an-

omalo, spegnere il motore e cercare immediatamente il motivo. Le vibrazioni rappresentano l'avviso generale prima di malfunzione.

- In caso di bloccaggio spegnere immediatamente l'apparecchio e dunque rimuovere l'oggetto.
- Trasportare l'unità per la maniglia e senza i denti (quando è inattiva). Una manipolazione corretta e attenta del dispositivo riduce il rischio di lesioni causate dai denti.
- Immagazzinare la macchina in locali asciutti e al riparo dal gelo.
- Quando gli elettrooutensili non vengono utilizzati, vanno conservati fuori dalla portata dei bambini. Non fare usare l'elettrooutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.

BATTERIA

Ricaricare le batterie solo in caricabatterie consigliati dal produttore. Per il caricabatterie adatto ad un certo tipo di batterie, risp. accumulatori, c'è rischio di incendio se utilizzato con accumulatori diversi.

Utilizzare, per questo utensile elettrico, solo gli accumulatori previsti. L'utilizzo degli accumulatori diversi può provocare lesioni e rischio di incendio.

Non lasciare l'accumulatore non utilizzato nelle vicinanze di graffette da ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il ponteggio dei contatti. Il cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può causare ustioni o incendio.

In caso di utilizzo errato, il liquido può fuoriuscire dall'accumulatore. Evitare ogni contatto con esso. In caso di un contatto accidentale, sciacquare con l'acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare subito il medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

In caso di utilizzo inesperto o di utilizzo di un accumulatore difettoso possono fuoriuscire dei vapori. Far portare l'aria fresca e in caso di problemi contattare il medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di incendio Pericolo d'esplosione!

Mai utilizzare accumulatori difettosi, danneggiati o deformati. Mai aprire accumulatori, non danneggiarli o farli cadere per terra.

Mai caricare l'accumulatore nell'ambiente con gli acidi e materiali facilmente infiammabili.

Proteggere l'accumulatore contro le temperature elevate e contro la fiamma.

Utilizzare l'accumulatore solo in temperatura dell'ambiente tra 10°C a +40°C.

Mai appoggiarlo sui corpi di riscaldamento e non sottoporlo per lungo all'irraggiamento solare. Dopo un forte carico lasciarlo raffreddare prima.

Cortocircuito – non ponteggiare i contatti dell'accumulatore con parti metalliche.

In caso di smaltimento, trasporto o stoccaggio l'accumulatore deve essere imballato (sacco di plastica, scatola), o i contatti devono essere bloccati con nastro adesivo.

SIMBOLI



Avviso/attenzione!



AVVERTENZA! Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrooutensile.



Utilizzare gli occhiali di protezione!



Utilizzare le protezioni dell'udito!



Indossate scarpe di sicurezza con protezione antitaglio, suole antiscivolo e punte d'acciaio!



Indossare guanti protettivi.



Veloce / Lento



Rimuovere la batteria ricaricabile prima di effettuare qualsiasi intervento sul dispositivo.



Avviso agli oggetti lanciati

Visto il lancio in aria dei corpi estranei non lasciar avvicinare le altre persone. La distanza sicura minima è 15 m.



Avvertenza! Non avvicinarsi alla lama se la macchina è in funzione



Non esporre il dispositivo alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.

IPX1

Grado di protezione dall'acqua



Potenza della rumorosità



Larghezza di lavoro



Peso



Giri al minuto



Tensione alternata della batteria
Corrente continua



Tipi di batteria consigliati



Simbolo CE



Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

USO IN CONFORMITÀ ALLA DESTINAZIONE

- Questo attrezzo è concepito per essere utilizzato esclusivamente come motozappa in ambito privato e per l'hobbistica.
- L'apparecchio è destinato alla frantumazione di un terreno a zolle grosse, precedentemente smosso. È inoltre possibile trattare con l'apparecchio torba, concime e compost nel terreno. L'apparecchio non è adatto alla frantumazione di terreni duri e superfici erbose!
- L'utilizzo dello strumento per qualsiasi altra destinazione d'uso è da considerarsi scorretto e improprio. Il produttore non è responsabile per danni o lesioni derivanti da un uso di questo tipo. L'utilizzatore è responsabile in prima persona per qualsiasi rischio correlato.

Consigli

- Spostare lo strumento nell'area di lavoro prima di avviare il motore.
- Tenere ben stretto lo strumento, sollevarlo e accendere il motore in assenza di carico.
- Tenere premute le maniglie verso il basso fino a quando lo strumento non scava nel terreno alla profondità richiesta e applicare poi solo una pressione sufficiente a mantenere tale profondità.
- I denti fanno avanzare la zappa in avanti durante il funzionamento.
- Tirando indietro la zappa verso se stessi, i denti scavano più in profondità e in modo più aggressivo.
- Per uno scavo più profondo, i migliori risultati si otterranno

no lavorando prima ad un'altezza ridotta a scavando vari strati della coltivazione, soprattutto se il terreno è molto duro o irregolare.

- Per lavorare il terreno in profondità, permettere ai denti di tirare la zappa fino a dove arrivano le proprie braccia, poi riportare la zappa con forza all'indietro verso se stessi. Facendo in modo che la zappa si sposti ripetutamente avanti e poi ritirandola verso se stessi, essa sarà più efficace.
- Se la zappa scava abbastanza in profondità da fermarsi in un punto, scuoterla delicatamente da un lato all'altro fino a quando non comincia nuovamente a muoversi.
- Dissodare solo nelle condizioni per farlo. Un terreno gelato o saturo, se coltivato, può causare un movimento ridotto dell'umidità contenuta nel suolo.
- Dissodare a profondità diverse in ogni stagione per evitare la possibilità di "stagnazione" nel sottosuolo.
- Quando si lavora su pendii, stare sempre in posizione diagonale rispetto al pendio con una postura ferma e sicura. Non lavorare su pendenze eccessivamente ripide.

AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

Non è concepito per l'impiego su superfici pubbliche, all'interno di parchi, campi sportivi né in agricoltura o in campo forestale.

MANUTENZIONE

PERICOLO



Prima di ogni intervento di regolazione, pulizia o manutenzione togliere la batteria sostituibile dalla macchina. Attendere finché si fermano tutte le parti mobili e l'apparecchio si raffredda.

IMPORTANTE

In caso di inutilizzo, la batteria dovrebbe essere caricata a circa il 30-50% e conservata a temperatura ambiente del locale (da 5°C a 20°C). In caso di stoccaggio prolungato, la batteria deve essere ricaricata una volta all'anno, per evitarne una scarica completa.

- Mantenere sempre pulito il dispositivo, in particolare le prese d'aria. Non spruzzare mai acqua sul corpo dell'apparecchio! Non pulire mai l'apparecchio e i suoi componenti con solventi, liquidi infiammabili o tossici. Utilizzare solo un panno umido.
- Utilizzare solo accessori e ricambi originali. L'utilizzo di altre parti di ricambio può provocare incidenti/infortuni all'utente. Il produttore non sarà responsabile di tali danni.
- In caso di necessità di accessori o parti di ricambio, contattare il nostro servizio di assistenza.
- Solo un apparecchio sottoposto a regolare manutenzione e cura può essere un aiuto soddisfacente. Una

manutenzione e una cura insufficienti possono causare incidenti e lesioni impreviste.

- Pulire sempre l'apparecchio dopo l'uso. La mancata pulizia può danneggiare l'apparecchio o causarne il malfunzionamento.

Una volta a stagione

- Oliate i denti.
- A fine stagione, far controllare e revisionare l'apparecchio. dans un atelier spécialisé

Tutte le riparazioni e i lavori non descritte nel presente manuale d'uso possono essere eseguite solo da personale qualificato e autorizzato.

STOCCAGGIO

- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e protetto dal gelo.
- Chiudere il dispositivo in un luogo adatto per proteggerlo dall'uso non autorizzato.
- Tenere gli utensili elettrici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio in un locale chiuso.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibili cause	Soluzione
Il motore non si avvia	Batteria scarica	Carica della batteria
	Batteria difettosa	Consultare il servizio clienti
	Pulsante di accensione o barra di sicurezza non attivata	Seguire le istruzioni del presente manuale.
	Protezione da surriscaldamento attivata	1. Lame bloccare; rimuovere il blocco 2. Il terreno è troppo duro; fate ripetutamente avanti e indietro riducendo gradualmente la velocità. Attendere per circa 15 minuti fino a quando il motore non si è raffreddato prima di riprendere il lavoro
Rumori anomali	La lama è inceppata	Spegnere e attendere l'arresto completo. Rimuovere gli oggetti
	Lubrificazione esaurita	Predisporre la riparazione presso un'officina specializzata
	Bulloni, dadi o altri componenti di fissaggio allentati	Stringere tutti i componenti, contattare un'officina specializzata
Vibrazioni anomale	Lame danneggiate o usurate	Sostituirle o farle controllare presso un'officina specializzata
Scarso risultato dell'aratura	Lame usurate	Sostituirle o farle controllare presso un'officina specializzata

SMALTIMENTO

Quando l'apparecchio non è più in grado di funzionare, smaltirlo correttamente. Staccare il cavo di rete per evitare usi impropri. Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici, ma consegnarlo ad un centro di raccolta per apparecchi elettrici contribuendo così alla tutela

ambientale. L'amministrazione comunale competente fornisce indirizzi ed orari di apertura. Consegnare ai centri di raccolta previsti anche i materiali di imballaggio e gli accessori usurati.

DATOS TÉCNICOS

Motoazada batería	IAMH 20
Tensión de batería intercambiable	20 V DC ---
Tiempo máximo de funcionamiento (sin carga)	35 Min.
Anchura de trabajo	190 mm
Profundidad máxima de trabajo	155 mm
Peso	4,0 kg
Información sobre ruidos	
Medido según ¹⁾ EN 709:1997; ²⁾ 2000/14/ EG; Tolerancia K = 3 dB (A)	
Nivel de intensidad acústica L_{pA} ¹⁾	62 dB (A)
Nivel de potencia acústica L_{WA} ²⁾	93 dB (A)
Informaciones sobre vibraciones	
Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 709:1997 , Tolerancia K = 1,5 m/s ²	
Valor de emisión de vibraciones a_h	3,0 m/s ²

¡Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas!

Advertencia: El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

El valor de emisión de vibraciones real puede diferir del valor indicado en función del tipo de aplicación.

El nivel de vibración puede utilizarse para comparar las herramientas eléctricas entre sí.

Es apto también para una evaluación preliminar de la carga de vibración.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Este aparato no es apropiado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o que carezcan de experiencia o de conocimientos especiales, a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad. Además, los niños deben estar siempre bajo la supervisión de un adulto para evitar que jueguen con el aparato.

Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo. Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas.

El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.

En caso de duda sobre la conexión y el funcionamiento del dispositivo, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettro-utensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

Il termine „elettro-utensile“ riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

1) Sicurezza della postazione di lavoro

- Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- Evitare di impiegare l'elettro-utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano**

presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrodomestici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.

- c) **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrodomestico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrodomestico.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina.** Non utilizzare spine adattatrici con elettrodomestici dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'elettrodomestico al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrodomestico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Se si utilizza l'elettrodomestico all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Quando si utilizza un elettrodomestico è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrodomestico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico può essere causa di gravi incidenti.
- b) **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrodomestico.** Prima di collegare l'elettrodomestico all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento. Tenendo il dito sopra

l'interruttore mentre si trasporta l'elettrodomestico oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

- d) **Prima di accendere l'elettrodomestico togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in caso di situazioni inaspettate.
- f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.
- g) **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- h) **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrodomestici

- a) **Non sottoporre l'elettrodomestico a sovraccarico. Utilizzare l'elettrodomestico adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrodomestico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- b) **Non utilizzare l'elettrodomestico qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrodomestico con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- c) **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrodomestico possa essere messo in funzione involontariamente.
- d) **Riporre gli elettrodomestici fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrodomestici sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- e) **Eseguire la manutenzione degli elettrodomestici e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrodomestico stesso. Se danneggiato, l'elettrodomestico dovrà**

essere riparato prima dell'uso. Numerosi incidenti vengono causati da elettrooutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno frequentemente e sono più facili da condurre.
 - g) **Utilizzare sempre l'elettrooutensile, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrooutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
 - h) **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.
- 5) Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**
- a) **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sus-siste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
 - b) **Utilizzare gli elettrooutensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
 - c) **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale

corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.

- d) **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- f) **Non esporre una batteria o un elettrooutensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettrooutensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

6) Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrooutensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettrooutensile.
- b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA MOTOAZADA BATERÍA

- Utilice el dispositivo únicamente después de haber leído detenidamente y comprendido el presente manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de manejo y el uso correcto del dispositivo.
- Respete todas las instrucciones de seguridad de este manual. Compórtese de forma responsable con otras personas. El operario es responsable de los accidentes de o peligros para terceros.
- Mantenga a los niños y otras personas y animales alejados mientras usa el dispositivo. La distancia mínima de seguridad es de 15 m.
- No deje utilizar el dispositivo a personas que no están familiarizadas con el mismo o que no hayan leído estas instrucciones.
- Los reglamentos locales pueden determinar la edad mínima del usuario.

⚠ ADVERTENCIA

Utilice un equipo de protección personal.

- Llevar gafas de protección.
 - Usar protectores auditivos.
 - Use zapatos resistentes y pantalones largos.
 - No use ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles, ya que pueden quedar atrapados en ellas. No utilice el dispositivo cuando camine descalzo o use sandalias abiertas.
 - Utilice guantes de protección cuando trabaje en la zona de las cuchillas.
-
- Proporcione una iluminación adecuada o buenas condiciones de iluminación cuando trabaje con la máquina. Las malas condiciones de iluminación representan un alto riesgo para la seguridad.
 - Evite utilizar la máquina en condiciones meteorológicas adversas, especialmente en caso de riesgo de rayos.
 - No utilice el dispositivo si está cansado o enfermo, o si se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
 - Evite una postura corporal anormal. Mantenga una postura segura y conserve en todo momento el

equilibrio.

- ¡Cámel! ¡No corra!
- Tenga cuidado al retroceder: existe peligro de tropezar.
- Asegúrese de contar con una base segura, especialmente en las pendientes.
- A pesar de respetar las instrucciones de uso, también puede haber riesgos residuales no evidentes.

⚠ PRECAUCIÓN

Daño a la salud como resultado de las vibraciones entre la mano y el brazo si el dispositivo se utiliza durante un período de tiempo prolongado o si no se maneja y evalúa adecuadamente.

Los sistemas de amortiguación de vibraciones no garantizan la protección contra el fenómeno de Raynaud (síndrome del dedo blanco por vibraciones) o el síndrome del túnel carpiano. Por esta razón, el estado de los dedos y de la muñeca debe controlarse minuciosamente cuando se utiliza el dispositivo de forma periódica y continua. Si se presentan síntomas de las enfermedades mencionadas, consulte a un médico inmediatamente. Para reducir el riesgo del „síndrome del dedo blanco por vibraciones“, mantenga las manos calientes durante el trabajo y tome descansos a intervalos regulares.

⚠ PRECAUCIÓN

Lesiones auditivas

La permanencia prolongada en las inmediaciones del dispositivo en funcionamiento puede provocar daños auditivos. Usar protectores auditivos.

No se puede evitar que este aparato produzca cierto nivel de ruido. Posponga por ello los trabajos que produzcan más ruido a horarios autorizados y destinados a ello. Cumpla eventualmente los horarios de descanso y limite la duración del trabajo a lo imprescindible. El operario de la máquina y las personas que se encuentren en las inmediaciones deberán llevar protectores auditivos para su propia seguridad.

Tenga en cuenta: de acuerdo con la Ordenanza Alemana sobre Ruido de Máquinas de septiembre de 2002, este dispositivo no puede operarse en áreas residenciales los domingos y días festivos, así como los días laborales de 20:00 a 7:00. Además, se aplica la prohibición de funcionamiento a las siguientes horas del día: de 7:00 a 9:00, de 13:00 a 15:00 y de 17:00 a 20:00.

¡Protección contra el ruido! Al poner en marcha, observar las disposiciones regionales pertinentes.

⚠ PRECAUCIÓN

Las púas no se detienen inmediatamente después de la desconexión.

⚠ PRECAUCIÓN

Debe tener especial cuidado cuando trabaje en pendientes:

- Asegúrese siempre de pisar firme en las pendientes
- Tenga especial cuidado al cambiar de dirección en una pendiente
- No trabaje en pendientes excesivamente pronunciadas
- No trabaje en pendientes con una inclinación superior a 15°. (26.8%)
- Trabaje en sentido transversal a la pendiente, nunca en sentido ascendente o descendente

- Solamente está autorizado utilizar el aparato, cuando se mantiene la distancia de seguridad que corresponde a la longitud del larguero de guía.
- No utilizar el aparato en lugares inclinados que sean demasiado acentuados para poder trabajar de forma segura. Ralentizar el trabajo en lugares inclinados y procurar que esté equilibrado seguro.
- Agarrar el larguero de guía firmemente con ambas manos. No hacer funcionar el aparato nunca con una sola mano.
- El usuario debe tener claro que el aparato puede saltar de forma inadvertida hacia arriba o hacia delante si los dientes tocan tierra compactada o congelada, o si encuentran impedimentos como grandes piedras, raíces o árboles cortados.
- Maniobrar el aparato sólo a velocidad muy lenta. No excederse. Debe procurarse siempre quedar bien apoyado sobre los pies.

⚠ PELIGRO

Advertencia: Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede interferir con los implantes médicos activos o pasivos bajo ciertas circunstancias. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

⚠ ADVERTENCIA**¡Riesgo de lesiones****Las piezas giratorias pueden provocar cortes graves o amputaciones de partes del cuerpo.**

- Tenga cuidado de no dañar los dispositivos de corte. Una manipulación cuidadosa del aparato reduce el riesgo de lesiones por las púas.
- Mantenga siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, especialmente al encender el motor.
- Nunca introduzca la mano debajo de la carcasa mientras el dispositivo esté en funcionamiento. Use calzado de seguridad.
- Nunca utilice la máquina con una cubierta o dispositivo de protección dañado, o sin una cubierta o dispositivos de protección.

Las piedras o la tierra proyectadas pueden causar lesiones.

- Compruebe cuidadosamente el área donde se vaya a utilizar la máquina y retire cualquier objeto que pueda ser atrapado y proyectado, como piedras, ramas, cables, seres vivos, etc.
- Llevar gafas de protección.
- El dispositivo no debe utilizarse si está dañado o si los dispositivos de seguridad están defectuosos. Sustituya las piezas desgastadas y dañadas.
- Antes de cada puesta en marcha, compruebe la resistencia y el asiento correcto de todas las uniones atornilladas y de los obturadores, así como de los

dispositivos de protección, y compruebe si todas las piezas móviles funcionan correctamente.

- Está estrictamente prohibido desmontar, modificar o alejar los dispositivos de protección situados en la máquina o instalar otros dispositivos de protección.
- Nunca monte elementos de corte metálicos.
- El interruptor ON/OFF y el interruptor de seguridad no deben estar bloqueados.
- Detenga el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación
 - Cada vez que deje de utilizar el dispositivo
 - Antes de retirar obstrucciones
 - Antes de comprobar, limpiar o trabajar en el dispositivo
 - Después del contacto con un objeto extraño para comprobar si el dispositivo está dañado
- Si el dispositivo empieza a vibrar de forma anormal, apague el motor y busque la causa inmediatamente. Generalmente, las vibraciones son una advertencia contra fallos de funcionamiento.
- Cuando se produzca un bloqueo, apague inmediatamente el dispositivo y retire el objeto atascado.
- Sustenga el implemento por el mango con los dientes inmóviles.
- La manipulación cuidadosa del dispositivo reduce el riesgo de lesiones por la cuchilla.
- Guarde el dispositivo y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin escarcha al que los niños no puedan acceder.

BATERÍA

Cargue las baterías recargables únicamente en los cargadores recomendados por el fabricante. Para un cargador que sea adecuado para un tipo determinado de baterías recargables, existe peligro de incendio si se utiliza con otras baterías.

Utilice solamente las baterías recargables previstas en las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías recargables puede causar lesiones y riesgo de incendio.

Mantenga la batería recargable que no esté usando lejos de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos que puedan causar un puenteo de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de las baterías recargables puede causar quemaduras o provocar un incendio.

Si se utiliza de forma indebida, puede salir líquido de la batería recargable. Si esto ocurre, evite el contacto con el mismo. Si se produce un contacto accidental, lave bien la zona afectada con agua. Si el líquido llega a los ojos, acuda a un médico. El líquido que sale de la batería recargable puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.

En caso de un uso distinto al previsto o si se emplean baterías recargables dañadas, pueden salir vapores perjudiciales para la salud. Salga al aire libre y en caso de sentir molestias acuda al médico. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.

⚠ ADVERTENCIA**¡Peligro de incendio! ¡Peligro de explosión!**

No emplee nunca baterías recargables dañadas, defectuosas o deformadas. La batería recargable no debe abrirse, dañarse o dejarse caer.

No cargue nunca las baterías recargables en un entorno donde haya ácidos o materiales fácilmente inflamables.

Proteja la batería recargable del calor y del fuego.

Utilice la batería recargable únicamente con un intervalo de temperatura ambiente entre 10 °C y +40 °C.

No debe dejarse sobre cuerpos calientes ni exponerse un tiempo prolongado a una intensa radiación solar.

Tras una sollicitación a carga intensa, deje que se enfríe primero.

Cortocircuito: no puentear los contactos de la batería recargable con componentes metálicos.

En caso de desecharse, transportarse o almacenarse, la batería recargable debe embalsarse adecuadamente (bolsa de plástico o caja), o bien cubrirse los contactos con cinta aislante adhesiva.

SÍMBOLOS



Advertencia / Atención!



ADVERTENCIA! Por favor, lea este manual de instrucciones detalladamente antes de la puesta en funcionamiento.



Llevar gafas de protección.



Usar protectores auditivos.



Utilice calzado de seguridad con protección anticorte, suela antideslizante y puntera de acero.



Llevar guantes de protección.



Rápido / Lento



Retire la batería recargable antes de realizar cualquier trabajo en el aparato.



Advertencia de piezas que salen proyectadas. Mantenga alejados a terceros. Podrían resultar heridos por objetos extraños que salen proyectados. La distancia mínima de seguridad es de 15 m.



¡Advertencia! Mantenga las manos y los pies alejados del cuchillo cuando la máquina esté en funcionamiento.

IPX1

Grado de protección contra el agua



No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en un entorno húmedo o mojado.



Nivel de potencia sonora garantizado



Anchura de trabajo



Peso



Revoluciones por minuto



Tensión alterna de la batería
Corriente continua



Tipos de pilas recomendados



Marcado de conformidad europeo



Todo dispositivo eléctrico o electrónico defectuoso o a eliminar debe entregarse en los puntos de recogida adecuados para su reciclaje.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

- Este aparato está destinado exclusivamente al uso en jardines privados y de aficionados.
- El aparato es adecuado para triturar un suelo ya aflojado, de terrones gruesos. Además, de este modo se pueden incorporar al suelo turba, fertilizante y abono.
- ¡El aparato no es adecuado para romper suelos firmes y pastizales!
- Si se utiliza el aparato para otros fines de los previstos, se considerará que no se está utilizando según las normas. El fabricante no se responsabiliza de daños ni accidentes provocados por un uso inadecuado o no permisible del aparato. El usuario es responsable de todos los riesgos relacionados con ello.
- Si se empuja el manillar hacia abajo hasta que el dispositivo haya alcanzado la profundidad deseada y luego aplique solo la presión necesaria para mantener esa profundidad.
- Las púas tiran de la azada hacia adelante durante el funcionamiento.
- Cuando tira de la azada hacia usted, los dientes se hunden más y más fuerte.
- Para aflojar la tierra sólida lo más profundamente posible, es aconsejable proceder por secciones y repetir el proceso varias veces hasta alcanzar la profundidad deseada.
- Para arar profundamente, deje que las púas de la azada se acerquen hasta el final de la longitud de su brazo y luego júlelas hacia usted. La azada funciona de manera más eficaz si la dejas avanzar repetidamente y luego la jalas hacia ti.
- Cuando la azada cava tan profundo que se detenga en

Consejos

- Empuje la azada en el área de trabajo antes de arrancar el motor.
- Sujete la azada con firmeza, levántela y encienda el motor en ralentí.

un punto, muévela suavemente de lado a lado hasta que comience a moverse hacia adelante nuevamente.

- Realice los trabajos de arado solo en condiciones adecuadas. El suelo congelado o empapado puede reducir el nivel de humedad en el suelo.
- Arar a una profundidad diferente cada temporada para evitar la posibilidad de "sedimentación" en el subsuelo.
- Cuando trabaje en una pendiente, párese siempre en

diagonal a la pendiente para mantener una base firme y segura. No trabaje en pendientes muy pronunciadas.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de lesiones

No está previsto para ser usado en áreas públicas, parques, zonas deportivas, ni para fines agrícolas ni silvícolas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

⚠ PELIGRO



Antes de todos los trabajos de ajuste, limpieza y mantenimiento en el aparato, retire la batería intercambiable. Espere hasta que se hayan detenido todos los componentes giratorios y el aparato se haya enfriado.

⚠ HINWEIS

Cuando no se utilice, la batería debe cargarse hasta aproximadamente el 50% y almacenarse a temperatura ambiente (entre 5 °C y 20 °C). Si se almacena durante un periodo prolongado, la batería debe recargarse una vez al año para evitar que se descargue por completo.

- Mantenga siempre limpia la máquina, especialmente las ranuras de ventilación. No rocíe nunca el cuerpo del aparato con agua. No limpie la máquina y sus componentes con disolventes, líquidos inflamables o tóxicos. Utilice únicamente un paño húmedo para la limpieza.

- Utilice únicamente accesorios y piezas de repuesto originales. El uso de otras piezas de repuesto puede provocar accidentes al usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes.
- Si necesita accesorios o piezas de repuesto, póngase en contacto con nuestro servicio técnico.
- Sólo un aparato sometido a revisiones periódicas y a un buen mantenimiento puede ser una herramienta satisfactoria. Un mantenimiento y cuidado deficientes pueden provocar accidentes y lesiones imprevisibles.
- Limpie el aparato después de cada uso. Sin una limpieza adecuada, pueden producirse daños en la azada rotativa o reducirse su rendimiento.

Una vez por temporada

- Engrasar las púas.
- Haga revisar y mantener el aparato en un taller especializado al final de la temporada.

Las reparaciones y trabajos no descritos en estas instrucciones sólo pueden ser realizados por especialistas cualificados.

ALMACENAMIENTO - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Guarde el aparato en un lugar seco y protegido de las heladas.
- Guarde el aparato bajo llave en un lugar adecuado para protegerlo de un uso no autorizado.
- Mantenga las herramientas eléctricas no utilizadas fuera del alcance de los niños.
- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato en un lugar cerrado.

Avería	Posibles causas	Solución
No se puede poner en marcha el motor.	Batería vacía	Cargar batería
	Batería defectuosa	Consulte al servicio de atención al cliente
	Pulsador de conexión o barra de seguridad no accionados	Sigue las instrucciones de este manual.
	Se ha activado la protección contra el sobrecalentamiento	1. cuchillas bloqueadas, liberar el bloqueo 2. si el suelo es demasiado duro, mueva el aparato hacia delante y hacia atrás unas cuantas veces mientras reduce lentamente la velocidad de funcionamiento. Espere unos 15 minutos hasta que el motor se haya enfriado antes de reanudar el trabajo.
Ruidos inusuales	Cuchilla atascada	Apague y espere a que se detenga por completo. Retire los objetos
	Se acaba la lubricación	Hazlo reparar en un taller especializado
	Tornillos, tuercas u otros elementos de fijación sueltos	Apriete todos los componentes, póngase en contacto con un taller especializado
Vibraciones inusuales	Cuchillas dañadas o desgastadas	Sustituir o hacer revisar en un taller especializado
Mal resultado	Cuchillas desgastadas	Sustituir o hacer revisar en un taller especializado

ELIMINACIÓN

Si un día su dispositivo se vuelve inutilizable o ya no lo necesita, por favor, no lo elimine junto con la basura doméstica, sino de una manera respetuosa con el medio ambiente.

El aparato deberá entregarse en un punto de recogida autorizado. Las piezas de material sintético y de metal

podrán así ser separadas allí y reutilizarse en la cadena de producción. Información relativa a la evacuación también puede solicitarse en las administraciones de las comunidades o urbanas correspondientes.

TECHNISCHE GEGEVENS

Akku motorhakfrees		IAMH 20
Verwisselbare batterijspanning		20 V DC ---
Maximale bedrijfstijd (onbelast)		35 Min.
Arbeitsbreedte		190 mm
Maximale arbeidsdiepte		155 mm
Gewicht		4,0 kg
Geluidsinformatie		
Gemeten volgens ¹⁾ EN 709:1997; ²⁾ 2000/14/ EG; Onzekerheid K = 3 dB (A)		
Geluidsdrukniveau L_{pA} ¹⁾		62 dB (A)
Geluidsvermogeniveau L_{WA} ²⁾		93 dB (A)
Trillingsinformatie		
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 709:1997 , Onzekerheid K = 1,5 m/s ²		
Trillingsemissiewaarde a_n		3,0 m/s ²

Technische wijzigingen voorbehouden!

Waarschuwing: De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de in deze gebruiksaanwijzing aangegeven waarde liggen.

Het trillingspeil kan voor het vergelijken van elektrische werktuigen met elkaar gebruikt worden

Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Dit apparaat is niet geschikt voor het gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring resp. vakkennis, tenzij ze dienovereenkomstig worden geïnstrueerd of begeleid door een voor de veiligheid verantwoordelijke persoon. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig hebt gelezen en begrepen. Zorg dat u vertrouwd bent met de bedieningselementen en het correcte gebruik van het apparaat. Neem ook alle in de handleiding vermelde veiligheidsaanwijzingen in acht. Neem uw verantwoordelijkheid tegenover andere personen. De gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren, tegenover derden.

Indien er over de aansluiting en het bedienen van het apparaat twijfel mocht ontstaan, neem dan contact op met de servicedienst.

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrische gereedschappen



WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinformatie, instructies, illustraties en technische gegevens die bij dit elektrische apparaat worden geleverd. Het niet opvolgen van de volgende instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsinformatie en instructies voor toekomstig gebruik.

De term „elektrisch apparaat“ die in de veiligheidsinstructies wordt gebruikt, verwijst naar elektrisch gereedschap op netvoeding (met netsnoer) en elektrisch gereedschap op batterijen (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd je werkplek schoon en goed verlicht.** Onopgeruimde of onverlichte werkplekken kunnen leiden tot ongelukken.

- b) **Werk niet met het elektrische gereedschap in een explosiegevaarlijke omgeving met ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof.** Elektrisch gereedschap produceert vonken die stof of dampen kunnen doen ontbranden.
- c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt wanneer u het elektrische apparaat gebruikt.** U kunt de controle over het elektrische apparaat verliezen als u wordt afgeleid.
- 2) **Elektrische veiligheid**
 - a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden gewijzigd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
 - b) **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, verwarmingstoestellen, fornuizen en koelkasten.** Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.
 - c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
 - d) **Gebruik het aansluitsnoer alleen om het elektrische apparaat te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte aansluitkabels verhogen het risico op elektrische schokken.
 - e) **Als u buitenshuis met een elektrisch apparaat werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.
 - f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.
- 3) **Persoonlijke veiligheid**
 - a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onachtzaamheid bij het gebruik van een elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
 - b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
 - c) **Voorkom onbedoeld opstarten. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de voeding en/of accu, oppakt of draagt.** Als u uw vinger op de schakelaar houdt terwijl u het elektrische apparaat draagt of het apparaat aansluit op de voeding terwijl het is ingeschakeld, kan dit leiden tot ongelukken.
 - d) **Verwijder afstelgereedschap of steeksleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een gereedschap of moersleutel dat zich in een draaiend deel van het elektrische apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
 - e) **Vermijd een abnormale houding. Zorg ervoor dat je stevig staat en altijd je evenwicht bewaart.** Zo kun je het elektrische gereedschap beter onder controle houden in onverwachte situaties.
 - f) **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
 - g) **Als er apparatuur voor stofafzuiging en -verzameling kan worden gemonteerd, moet deze op de juiste manier worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuigstelsel kan de gevaren van stof verminderen.
 - h) **Laat je niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, zelfs niet als je vertrouwd bent met het elektrische gereedschap na het vele malen te hebben gebruikt.** Onvoorzichtig gedrag kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
- 4) **Gebruik en omgang met het elektrische apparaat**
 - a) **Overbelast het elektrische apparaat niet. Gebruik het elektrische apparaat dat bedoeld is voor uw werk.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger binnen het opgegeven vermogensbereik.
 - b) **Gebruik geen elektrisch apparaat als de schakelaar defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een verwijderbare accu voordat u aanpassingen aan het apparaat maakt, accessoires verwisselt of het apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische apparaat onbedoeld start.
 - d) **Houd ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen.** Sta niet toe dat het elektrische apparaat wordt gebruikt door personen die het apparaat niet kennen of deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer het door onervaren personen wordt gebruikt.
 - e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en gereedschappen met zorg. Controleer of bewegende delen goed werken en niet vastlopen, of er onderdelen kapot zijn of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongelukken

worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten loopt minder snel vast en is gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, insteekgereedschap enz. volgens deze instructies.** Houd rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en grijpvlakken maken een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties onmogelijk.

5) Gebruik en omgang met de accu

- a) **Laad de batterijen alleen op in opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Een oplader die geschikt is voor een bepaald type oplaadbare batterij levert brandgevaar op als deze wordt gebruikt met andere oplaadbare batterijen.
- b) **Gebruik alleen batterijen die hiervoor bedoeld zijn in het elektrische gereedschap.** Het gebruik van andere batterijen kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Houd de ongebruikte batterij uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten**

kunnen overbruggen. Kortsluiting tussen de batterijcontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.

- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de batterij lekken. Vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, spoel deze dan af met water.** Roep medische hulp in als de vloeistof in uw ogen terechtkomt. Lekkende batterijvloeistof kan huidirritatie of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde batterij.** Beschadigde of gewijzigde batterijen kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en leiden tot brand, explosie of risico op letsel.
- f) **Stel een batterij niet bloot aan vuur of extreme temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle oplaad instructies en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruiksaanwijzing is aangegeven.** Verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar vergroten.

6) Service

- a) **Laat je elektrische apparaat alleen repareren door gekwalificeerde specialisten en alleen met originele reserveonderdelen.** Zo blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gegarandeerd.
- b) **Onderhoud nooit beschadigde accu's.** Alle accu-onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

VEILIGHEIDSADVIEZEN - AKKU MOTORHAKFREES

- Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebt. Maakt u zich met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat vertrouwd.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies. Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen. De bedienende persoon is verantwoordelijk voor ongevallen of gevaren tegenover derden.
- Houd kinderen en andere personen en dieren op afstand tijdens het gebruik van het apparaat. De minimale veiligheidsafstand bedraagt 15 m.
- Laat personen niet het apparaat gebruiken die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.
- Plaatselijke bepalingen kunnen de minimale leeftijd voor een gebruiker vastleggen.

⚠ WAARSCHUWING

Draag persoonlijke beschermende uitrusting.

- Draag een veiligheidsbril.
 - Draag oorbeschermers.
 - Draag stevige schoenen en een lange broek.
 - Draag geen wijde kleding of sierraden. Houd het haar, kleding en handschoenen ver van bewegende onderdelen omdat deze door de bewegende onderdelen gegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet, indien u op blote voeten of in open sandalen loopt.
 - Draag beschermende handschoenen bij het werken in de messenzone.
-
- Zorg bij het werken met de machine voor voldoende verlichting, resp. voor goede lichtomstandigheden. Gebrekkige verlichting/lichtomstandigheden betekenen een verhoogd veiligheidsrisico.
 - Gebruik het apparaat niet bij slecht weer, vooral niet bij onweergevaar.
 - Gebruik het apparaat niet, als u moe of ziek bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.
 - Vermijd abnormale lichaamshoudingen. Zorg er altijd voor dat u veilig staat en het evenwicht niet verliest.
 - Loop gewoon! Niet rennen!
 - Let bij het achteruitlopen op struikelgevaar!
 - Zorg altijd voor een veilige werkpositie, in het bijzonder

- op hellingen.
- Ondanks de nakoming van de gebruiksaanwijzing kunnen ook onzichtbare restrisco's bestaan.

⚠ VOORZICHTIG

Gezondheidsschaden, die het resultaat zijn van hand- en armtrillingen, indien het apparaat langere tijd in gebruik is of indien niet volgens de voorschriften wordt gewerkt en onderhouden.

Vibratiedempingssystemen zijn geen gegarandeerde bescherming tegen zogenoemde „dode of witte vingers“ of het carpal tunnel syndroom. Daarom moet bij een regelmatig langdurig gebruik de toestand van vingers en handwortels nauwlettend gecontroleerd worden. Indien symptomen van de bovengenoemde ziekten optreden, onmiddellijk een arts bezoeken. Om het risico van „dode of witte vingers“ te verlagen, moet u uw vingers tijdens de werkzaamheden warm houden en regelmatig een pauze inlassen.

⚠ VOORZICHTIG

Gehoordeschadigingen
Langer verblijf in de directe omgeving van het draaiende apparaat kan tot gehoordeschadigingen leiden. Draag oorbeschermers.

Geluidsoverlast. Een bepaald geluidsniveau van de machine kan niet worden voorkomen. Voor regelmatige geluidsoverlast veroorzakende werkzaamheden is toestemming nodig en is beperkt tot bepaalde periodes. Houdt u zich aan de rusttijden en beperkt de dagelijkse werktijd tot een minimum. Draag zelf, evenals personen in de directe omgeving, voor persoonlijke veiligheid een geschikte gehoorbescherming.

Let op: in woongebieden mag dit apparaat volgens de Duitse wetgeving van september 2002 inzake de preventie van machinegeluiden niet worden gebruikt op zon- en feestdagen en op werkdagen van 20:00 uur tot 7:00 uur. Daarnaast geldt het gebruiksverbod op volgende tijdstippen van de dag: van 7.00 uur tot 9.00 uur, van 13.00 uur tot 15.00 uur en van 17.00 tot 20.00 uur.
Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neemt.

⚠ VOORZICHTIG

De tanden staan na de uitschakeling niet onmiddellijk stil.

⚠ VOORZICHTIG

Je moet bijzonder voorzichtig zijn wanneer je op hellingen werkt:

- Zorg er altijd voor dat je stevig staat op hellingen
- Wees bijzonder voorzichtig wanneer je van richting verandert op een helling
- Werk niet op te steile hellingen
- Werk niet op hellingen met een helling van meer dan 15° (26,8%)
- Werk dwars op de helling, nooit omhoog of omlaag

- Het gebruik van het apparaat is slechts toegestaan als de door de geleidesteele vooropgestelde veiligheidsafstand in acht genomen wordt.
- Bedien het apparaat niet op hellingen, die voor een betrouwbare werking stijl zijn. Verlaag de arbeidssnelheid op de helling en let op een veilige stand.
- Grijp de geleidesteele met beide handen vast. Bedien het apparaat nooit met één hand.
- Wees er zeker van dat het apparaat plotseling naar boven of naar voren kan springen indien de tanden op een extreem harde, samengeperste of bevroren aarde of op in de aarde gesitueerde hindernissen, zoals eventueel grote stenen, wortels of stompjes zouden stoten.
- Bedien het apparaat uitsluitend met modulatiefrequentie. Ga hierin niet te buiten. Let steeds op een veilige stand.

⚠ GEVAAR

Waarschuwing : Dit elektrische werktuig produceert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar van ernstige of dodelijke letsels te verlagen, adviseren wij personen met medische implantaten een arts en de producent van de medische implantaat te consulteren voordat de machine wordt bediend.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

De bewegende tanden kunnen ernstige snijwonden veroorzaken of lichaamsdelen afsnijden.

- Wees u bewust van het risico op letsel met de tanden. Zorgvuldig gebruik van het apparaat vermindert het risico van letsel door de tanden.
- Houd altijd handen en voeten op afstand van het maai-deel, alvorens de motor wordt ingeschakeld. Nooit bij een draaiend apparaat onder de kast grijpen. Veiligheidsschoenen dragen.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigde afdekking of beveiligingsvoorziening of zonder afdekking of beveiligingsvoorzieningen.

Uitgeslingerde stenen of aarde kunnen tot letsels leiden.

- Controleer zorgvuldig de plaats waar de machine wordt gebruikt en verwijder alle voorwerpen die gegrepen en/of weggeslingerd kunnen worden, zoals bijv. stenen, takken, draden, levende wezens etc.
- Draag een veiligheidsbril.

- Het apparaat mag niet gebruikt worden, als het beschadigd is of de beschermingsinrichtingen defect zijn. Vervang versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer vóór ieder inbedrijfstelling alle schroef- en steekverbindingen evenals beschermingsinrichtingen op vastheid en juiste plaatsing en of alle lichtdraaiend zijn.
- Het is streng verboden de aan de machine aangebrachte veiligheidsinrichtingen te demonteren, het gebruiksdoel te veranderen of vreemde beschermingsinrichtingen aan te brengen.
- Monteer nooit metalen maai-elementen.

- Houd aansluit- en verlengkabels uit de buurt van het snijmechanisme om beschadigingen te voorkomen die kunnen leiden tot het aanraken van actieve delen.
- De aan/uit-schakelaar en de veiligheidsschakelaar mogen niet vergrendeld worden.
- Stop het apparaat en koppel het los van de voeding
- altijd, als u het apparaat verlaat
- voordat blokkades worden verwijderd
- voordat u het apparaat controleert, schoonmaakt of eraan werkt
- na contact met een vreemd voorwerp om het apparaat op schade te controleren

- Indien de machine abnormaal begint te vibreren, schakel dan de motor uit en zoek onmiddellijk naar de oorzaak. Vibraties zijn algemeen een waarschuwing voor een gebruiksstoring.
- Schakel bij blokkering het apparaat onmiddellijk uit en verwijder dan het blokkerende voorwerp.
- Draag het gereedschap aan het handvat en met staande haken. Zorgvuldig gebruik vermindert het risico van letsel door de tanden.
- Bewaar het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plek die niet toegankelijk is voor kinderen.

ACCU

De accu's alleen opladen in opladers die door de fabrikant worden aanbevolen. Een oplader die voor een bepaald type accu is ontworpen, kan brandgevaar opleveren wanneer deze voor andere accu's wordt gebruikt.

Gebruik daarom uitsluitend de betreffende accu in het elektrisch gereedschap. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.

Houd de ongebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accupunten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.

Bij onjuist gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact hiermee. Onvoorzien contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.

Bij ondeskundig gebruik of bij het gebruik van een beschadigde accu kunnen dampen vrijkomen. Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.

⚠ WAARSCHUWING

Brandgevaar! Explosiegevaar!

Gebruik nooit beschadigde, defecte of vervormde accu's. De accu nooit openen, beschadigen en niet laten vallen.

Accu's nooit in omgeving van zuren en licht ontvlambare materialen laden.

Accu beschermen tegen hitte en vuur.

Accu uitsluitend bewaren binnen een omgevingstemperatuur van 10 °C tot +40 °C.

Niet op radiatoren plaatsen of langdurig aan sterk zonlicht blootstellen.

Na sterke belasting eerst laten afkoelen.

Kortsluiting - de contactdelen van de accu niet met metalen delen overbruggen.

Voor verwijdering, transport of opslag moet de accu worden verpakt (plastic zak, doos) of de contacten moeten worden afgeplakt.

SYMBOLEN



Waarschuwing/opgelet!



WAARSCHUWING! Lees de bedieningsinstructies zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt.



Draag een veiligheidsbril!



Draag gehoorbescherming!



Draag veiligheidsschoenen met snijbescherming, antislipzolen en stalen neuzen!



Draag beschermende handschoenen.



Snel / langzaam



Verwijder de oplaadbare batterij voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.



Waarschuwing voor uitgeworpen onderdelen. Houd andere mensen uit de buurt. Zij kunnen gewond raken door uitgeworpen vreemde voorwerpen. De minimale veiligheidsafstand is 15 meter.



Waarschuwing! Houd handen en voeten uit de buurt van het mes wanneer de machine draait.



Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het niet in een natte of vochtige omgeving.

IPX1

Mate van waterbescherming



Geluidsvermogen

	Werkbreedte
	Gewicht
	Omwentelingen per minuut
	Wisselende accu spanning Gelijkstroom

 Aanbevolen batterijtypen

 CE-conformiteitsmerkteken

 Defecte elektrische of elektronische apparaten en/of apparaten die moeten worden verwijderd, moeten worden ingeleverd bij de aangewezen recyclingcentra.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

- Dit apparaat is uitsluitend voor het gebruik als elektrische motorhaksfree in privé-tuinen en hobbytuinen voorzien.
- De machine is geschikt voor het verkleinen van een eerst losgemaakte, klonterige grond. Bovendien kan er turf, mest en compost mee worden ingewerkt in de grond.
- Voor het losbreken van vaste grond en grasvlakken is de machine niet geschikt!
- Het gebruik van het apparaat voor een ander doeleinde geldt als ondeskundig en ongeoorloofd. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen of verwondingen, die bij een ondeskundig of ongeoorloofd gebruik ontstaen. De gebruiker is aansprakelijk voor allee daarmee gepaard gaande risico's.

Tips

- Duw de grondschoffel in het werkgebied voordat u de motor start.
- Houd de grondschoffel stevig vast, hef hem op en schakel de motor in op stationair toerental.
- Duw de rondhouten naar beneden tot het werktuig de gewenste diepte bereikt en oefen dan alleen de nodige druk uit om deze diepte te handhaven.
- De tanden trekken de bodemschoffel naar voren tijdens het werk.
- Wanneer u de bodemschoffel naar u toe trekt, graven de tanden dieper en krachtiger.
- Om vaste grond zo diep mogelijk los te maken, is het

aan te raden om in etappes te werken, d.w.z. het spoor zo kort mogelijk uit te zetten en het proces verschillende keren te herhalen tot de gewenste diepte is bereikt.

- Om diep te ploegen, laat u de tanden van de grondschoffel naar voren trekken tot het einde van uw armlengte en trekt u ze vervolgens weer naar u toe. De bodemschoffel werkt het effectiefst als u hem herhaaldelijk vooruit laat ploegen en dan naar u toe trekt.
- Wanneer de grondschoffel zo diep graaft dat hij op één punt stopt, schommel hem dan voorzichtig heen en weer tot hij weer vooruit gaat.
- Voer alleen ploegwerkzaamheden uit onder geschikte omstandigheden. Bevroren of doorweekte grond kan leiden tot een verminderde bodemvochtigheidsbalans.
- Ploeg elk seizoen op een andere diepte om de mogelijkheid van „sloughing“ in de ondergrond te voorkomen.
- Sta bij werkzaamheden op hellingen altijd diagonaal ten opzichte van de helling om een stevige, veilige ondergrond te behouden. Werk niet op extreem steile hellingen.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsels

Het is niet ontworpen voor gebruik in openbare ruimten, parken, sportfaciliteiten of in de land- en bosbouw.

DERHOUD

⚠ GEVAAR



Verwijder de verwisselbare accu uit het apparaat voor alle instel-, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden. Wacht tot alle roterende delen tot stilstand gekomen zijn en het apparaat is afgekoeld.

⚠ VOORZICHTIG

Wanneer de batterij niet wordt gebruikt, moet deze worden opgeladen tot ongeveer 50% en worden bewaard bij kamertemperatuur (5°C tot 20°C). Bij langdurige opslag moet de batterij eenmaal per jaar worden opgeladen om volledige ontlading te voorkomen.

- Houd het apparaat altijd schoon, vooral de ventilatieleuven. Spuit de behuizing van het apparaat nooit af met water. Reinig het apparaat en zijn onderdelen niet met oplosmiddelen, ontvlambare of giftige vloeistoffen. Gebruik alleen een vochtige doek om het apparaat schoon te maken.

- Gebruik alleen originele accessoires en reserveonderdelen. Het gebruik van andere reserveonderdelen kan leiden tot ongelukken voor de gebruiker. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die hieruit voortvloeit.
- Als je accessoires of reserveonderdelen nodig hebt, neem dan contact op met onze technische dienst.
- Alleen een regelmatig onderhouden en goed onderhouden apparaat kan een bevredigend hulpmiddel zijn. Slecht onderhoud en slechte verzorging kunnen leiden tot onvoorspelbare ongelukken en verwondingen.
- Limpie el aparato después de cada uso. Sin una limpieza

adecuada, pueden producirse daños en la azada rotativa o reducirse su rendimiento.

Enmaal per seizoen

- Vet de tanden in.
- Laat het apparaat aan het einde van het seizoen controleren en onderhouden door een gespecialiseerde werkplaats.

Reparaties en werkzaamheden die niet in deze instructies worden beschreven, mogen alleen door gekwalificeerde specialisten worden uitgevoerd.

BEWARING - OPLOSSING VAN STORINGEN

- Bewaar het apparaat op een droge plaats, beschermd tegen vorst.
- Vergrendel het apparaat op een geschikte plaats om het te beschermen tegen ongeoorloofd gebruik.
- Houd ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen.
- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat opbergt in een gesloten ruimte.

Probleem	Mogelijke oorzaken	Remedy
Motor start niet	Batterij leeg	Batterij opladen
	Defecte batterij	Klantenservice raadplegen
	Inschakelknop of veiligheidsbeugel niet bediend	Volg de instructies in deze handleiding.
	Oververhittingsbeveiliging geactiveerd	1. messen geblokkeerd, blokkering opheffen 2. Als de vloer te hard is, beweeg het apparaat dan een paar keer heen en weer terwijl u de werksnelheid langzaam vermindert. Wacht ongeveer 15 minuten tot de motor is afgekoeld voordat u het werk hervat.
Ongewone geluiden	Mes vastgelopen	Schakel uit en wacht tot volledige stilstand. Verwijder de voorwerpen
	Smering raakt op	Laat het repareren in een gespecialiseerde werkplaats
	Loszittende schroeven, moeren of andere bevestigingsonderdelen	Draai alle onderdelen vast, neem contact op met een gespecialiseerde werkplaats
Ongewone trillingen	Beschadigde of versleten bladen	Vervangen of laten controleren in een gespecialiseerde werkplaats
Slecht resultaat	Versleten messen	Vervangen of laten controleren in een aswerkplaats

AFVOER

Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvorschriften.

Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

DANE TECHNICZNE

Bezprzewodowa motyczka	IAMH 20
Akumulator z możliwością wymiany napięcia	20 V DC ---
Znamionowy pobór mocy	35 Min.
Prędkość bez obciążenia	190 mm
Szerokość robocza	155 mm
Waga	4,0 kg
Dane dot. emisji hałasu	
Pomiar zgodnie z ¹⁾ EN 709:1997; ²⁾ 2000/14/ EG; niepewność K = 3 dB (A)	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} ¹⁾	62 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} ²⁾	93 dB (A)
Dane dot. wibracji	
Wartości łączne wibracji (suma wektorowa trzech kierunków) ustalone wg EN 709:1997 niepewność K = 1,5 m/s ²	
Wartość emisji wibracji a_h	3,0 m/s ²

Prawo do zmian technicznych zastrzeżone!

OSTRZEŻENIE: Podany poziom wibracji odnosi się do głównych zastosowań przedmiotowego elektronarzędzia. Jeśli jednak dane elektronarzędzie wykorzystywane jest do innych zastosowań, z innym osprzętem roboczym lub nie zostaje zapewniona wystarczająca konserwacja, poziom wibracji może odbiegać od wartości podanej. Może to przyczynić się do znacznego zwiększenia narażenia na wibracje w całym okresie pracy.

Rzeczywista wartość emisji drgań może różnić się od podanej wartości w zależności od sposobu zastosowania.

Parametr poziomu wibracji może służyć jako kryterium porównawcze elektronarzędzi.

Może również służyć do wstępnej oceny narażenia na wibracje.

W celu dokładnego oszacowania narażenia na wibracje należy uwzględnić również czas, gdy urządzenie jest wyłączone lub kiedy co prawda jest uruchomione, ale nie jest używane. Może to znacznie obniżyć wartość narażenia na wibracje w całym okresie pracy.

Należy wyznaczyć dodatkowe środki bezpieczeństwa dla ochrony operatora przed skutkami wibracji, takie jak np.: konserwacja elektronarzędzia i osprzętu roboczego, zapewnienie utrzymania ciepłoty rąk, organizacja procedur roboczych.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że otrzymały one nadzór lub instrukcje dotyczące użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Należy również nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych

obrażeń ciała.

Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazd. Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
 - b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - c) **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - d) **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów. Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - e) **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - f) **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ## 3) Bezpieczeństwo osób
- a) **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą. Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
 - b) **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
 - c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że wyłącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku/wyłączniku lub włożeniu do gniazda sieciowego wtyczki włączonego narzędzia, może stać się

przyczyną wypadków.

- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
 - e) **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi.** Dzięki temu można będzie łatwiej zapamiętać nad elektronarzędziem w nieprzewidywanych sytuacjach.
 - f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
 - g) **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
 - h) **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozwagi podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.
- ## 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi
- a) **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z predkością, do jakiej jest przystosowane.
 - b) **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
 - c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
 - d) **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
 - e) **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nienagannym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą

- konserwacją elektronarzędzi.
- f) **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
 - g) **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględnić warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) **Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych**
- a) **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
 - b) **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
 - c) **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, mone-ty, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
 - d) **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
 - e) **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
 - f) **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130°C akumulator może eksplodować.
 - g) **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemiejżącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.
- 6) **Serwis**
- a) **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
 - b) **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA - BEZPRZEWODOWA MOTYCZKA

- Urządzenie należy zacząć używać po wcześniejszym uważnym przeczytaniu i zrozumieniu instrukcji eksploatacji. Należy zaznajomić się z elementami obsługi i prawidłową eksploatacją urządzenia.
- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w instrukcji. Zachowywać się w sposób odpowiedzialny wobec innych osób. Operator jest odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia wobec osób trzecich.
- Trzymać dzieci, inne osoby i zwierzęta z dala od urządzenia podczas jego użytkowania. Minimalny odstęp bezpieczeństwa wynosi 15 m.
- Nie dopuszczać do użytkowania urządzenia osób, które nie są z nim zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.

⚠ OSTRZEŻENIE

Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne.

- Należy nosić okulary ochronne.
- Należy używać ochraniaczy uszu.
- Nosić solidne obuwie i długie spodnie.
- Nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części, ponieważ mogą one zostać przez nie pochwycone. Nie należy używać urządzenia podczas chodzenia boso lub noszenia otwartych sandałów.
- Podczas pracy w obszarze noża należy nosić rękawice ochronne.
- Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze zapewnić wystarczające oświetlenie lub dobre warunki oświetleniowe. Nieodpowiednie warunki oświetleniowe/iluminacyjne stanowią poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Unikać używania maszyny przy złej pogodzie, zwłaszcza jeśli istnieje ryzyko wyładowań atmosferycznych.
- Nie obsługuj maszyny, jeśli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Unikać nieprawidłowych, wymuszonych postaw. Utrzymuj stabilną pozycję i zawsze staraj się zachować równowagę.

- Nie biegać z maszyną
- Zachować ostrożność przy cofaniu, ryzyko potknięcia.
- Upewnić się, że masz pewne oparcie, szczególnie na stokach.
- Pomimo przestrzegania instrukcji obsługi pozostaje nieobliczalne ryzyko szczątkowe.

⚠ UWAGA

Szkody dla zdrowia wynikające z drgań dłoni i ramion, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy okres czasu lub nie jest prawidłowo eksploatowane i konserwowane.

Systemy tłumienia drgań nie są gwarantem ochrony przed zespołem Raynauda lub zespołem cieśni kanału nadgarstka. Z tego powodu przy regularnym użytkowaniu urządzenia należy dokładnie monitorować stan palców i nadgarstka. W przypadku wystąpienia objawów wyżej wymienionych chorób należy natychmiast skonsultować się z lekarzem. Aby zmniejszyć ryzyko „choroby białych palców” należy utrzymywać ciepło dłoni podczas pracy i robić regularne przerwy.

⚠ UWAGA

**Uszkodzenia słuchu
Dłuższe przebywanie w bezpośrednim pobliżu pracującego urządzenia może prowadzić do uszkodzenia słuchu. Należy używać ochroniaczy uszu.**

Nie można uniknąć pewnego poziomu hałasu wytwarzanego przez to urządzenie. Należy zaplanować intensywną pracę w odpowiednich, wyznaczonych do tego celu godzinach. W razie potrzeby należy przestrzegać okresów ciszy i ograniczyć czas pracy do niezbędnego minimum. W celu ochrony osobistej należy nosić odpowiednią ochronę słuchu. Dotyczy to także osób znajdujących się w pobliżu.

Zgodnie z rozporządzeniem w sprawie ochrony przed hałasem maszynowym z września 2002 r., w obszarach zamieszkałych urządzenie to nie może być użytkowane w niedziele i święta oraz w dni robocze w godzinach od 20:00 do 7:00. Ponadto obowiązuje zakaz wykonywania prac w następujących godzinach: od 7:00 do 9:00, od 13:00 do 15:00 i od 17:00 do 20:00. Ponadto należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących ochrony przed hałasem

⚠ UWAGA

Noże robocze nie zatrzymują się natychmiast po wyłączeniu.

⚠ UWAGA

Podczas pracy na zboczach należy zachować szczególną ostrożność:

- Zawsze upewnij się, że masz pewne oparcie na stoku.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczu.
- Nie pracuj na zbyt stromych zboczach.
- Nie pracuj na zboczach o nachyleniu większym niż 15° (26.8%)
- Pracuj w poprzek zbocza, nigdy w górę lub w dół zbocza.

- Użytkowanie urządzenia dozwolone jest tylko wówczas, kiedy utrzymywany jest odstęp bez-pieczęństwa wyznaczony przez trzon prowadzący.
- Nie używaj urządzenia na pochylonych, które są zbyt strome dla bezpiecznej pracy. Zmniejszaj prędkość roboczą na pochylonych i zwracaj uwagę na zachowanie bezpiecznej postawy stojącej.
- Objąć mocno trzon prowadzący oburącz. Ni-gdy nie prowadź urządzenia jedną ręką.
- Należy zdawać sobie sprawę z tego, że urządzenie może nieoczekiwanie poderwać się do góry lub do przodu, jeżeli noże robocze natrafią na wyłkowany twardy, zagęszczony lub zamrożony ziemię lub znajdujące się w ziemi przed-szkody, jak choćby duże kamienie, korzenie lub pniaki.
- Urządzenie prowadzi tylko z prędkością ru-chu pieszego. Nie przeceniać swych sił. Uważać stale na zachowanie bezpiecznej postawy stojącej.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Uwaga: To elektronarzędzie wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. W pewnych okolicznościach pole to może zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się ze swoim lekarzem i producentem implantu medycznego przed rozpoczęciem pracy z użyciem maszyny.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko zranienia

Obracające się części mogą spowodować poważne skałeczenia lub odcięcie części ciała.

- Należy uważać, aby nie zranić się narzędziami tnącymi. Ostrożne obchodzenie się z maszyną zmniejsza ryzyko zranienia przez zęby.
- Zawsze trzymaj ręce i stopy z dala od kosiarki, zwłaszcza podczas uruchamiania silnika.
- Nigdy nie sięgać w obszar pod obudową, gdy maszyna pracuje. Stosować obuwie ochronne.
- Nigdy nie używaj maszyny z uszkodzonymi osłonami lub bez osłon.

Odrzucane kamienie lub ziemia mogą powodować obrażenia.

- Dokładnie sprawdź obszar, w którym maszyna będzie używana, i usuń wszelkie przedmioty, które mogą zostać pochwycone i wyrzucone, takie jak: B. kamienie, gałęzie, druty, żywe istoty itp.
- Podczas pracy nosić okulary ochronne.

- Urządzenie nie może być używane, jeśli jest uszkodzone lub urządzenia zabezpieczające są wadliwe. Wymień zużyte i uszkodzone części.
 - Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić wszystkie połączenia śrubowe i wykowe oraz urządzenia ochronne pod kątem szczelności i prawidłowego dopasowania oraz czy wszystkie ruchome części poruszają się swobodnie.
 - Surowo zabrania się demontowania lub modyfikowania urządzeń ochronnych na maszynie, odwracania ich od przeznaczenia lub zakładania urządzeń ochronnych osób trzecich.
 - Nigdy nie montuj metalowych elementów tnących.
 - Włacznik / wyłącznik i wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą być zablokowane.
- Zatrzymaj urządzenie i odłącz je od zasilania
- za każdym razem, gdy opuszczasz urządzenie
 - przed usunięciem blokad
 - przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub pracą na

- urządzeniu
- po kontakcie z ciałem obcym w celu sprawdzenia urządzenia pod kątem uszkodzeń
- Jeśli urządzenie znacznie nieprawidłowo wibrować, wyłącz silnik i natychmiast zbadaj przyczynę. Wibracje są zazwyczaj ostrzeżeniem o usterce.
- Jeśli urządzenie jest zablokowane, natychmiast je wyłącz, a następnie usuń przedmiot.
- Noś podkaszarkę za uchwyt z nożem w stanie spoczynku. Ostrożne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza ryzyko zranienia nożem.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu i chronić przed mrozem.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na korzystanie z urządzenia osobom, które nie są z nim zaznajomione lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji.

BATERIA

Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora stwarza zagrożenie pożarem, jeśli jest używana z innymi akumulatorami.

W elektronarzędziach należy używać wyłącznie akumulatorów przeznaczonych do tego celu. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i pożaru.

Nieużywane baterie należy przechowywać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować mostkowanie styków. Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.

W przypadku nieprawidłowego użytkowania z baterii może wyciekać płyn. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia skóry.

W przypadku niewłaściwego użytkowania lub uszkodzenia akumulatora mogą ulać się opary. W przypadku złego samopoczucia należy zaczerpnąć świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażniać drogi oddechowe.

⚠ OSTRZEŻENIE

Zagrożenie pożarem! Zagrożenie wybuchem!

Nigdy nie używaj uszkodzonych, wadliwych lub zdeformowanych baterii. Nigdy nie otwieraj, nie uszkadzaj ani nie upuszczaj akumulatora.

Nigdy nie ładować baterii w pobliżu kwasów lub materiałów łatwopalnych.

Chronić akumulator przed wysoką temperaturą i ogniem.

Akumulatora należy używać wyłącznie w temperaturze otoczenia od 10°C do +40°C.

Nigdy nie umieszczać na grzejnikach ani nie wystawiać na działanie silnego światła słonecznego przez dłuższy czas.

Po intensywnym użytkowaniu pozostawić do ostygnięcia.

Nie wolno łączyć styków zwarciovych akumulatora z metalowymi częściami.

Podczas utylizacji, transportu lub przechowywania akumulatora należy go zapakować (plastikowa torba, pudełko) lub zakleić styki taśmą.

SYMBOLE



Ostrzeżenie/Uwaga!



OSTRZEŻENIE! Przed uruchomieniem należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Nosić okulary ochronne!



Nosić środki ochrony słuchu!



Noś obuwie ochronne z zabezpieczeniem przed przecięciem, antypoślizgową podeszwą i stalowymi noskami!



Nosić rękawice ochronne.



Szybki / Wolny



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć akumulator.



Ostrzeżenie przed wyrzucanymi częściami
Nie dopuszczać innych osób. Mogą one zostać zranione przez wyrzucane ciała obce. Minimalna bezpieczna odległość wynosi 15 metrów.



Ostrzeżenie! Podczas pracy maszyny ręce i stopy należy trzymać z dala od ostrza.

IPX1 Stopień ochrony przed wodą



Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu i nie używaj go w mokrym lub wilgotnym środowisku.



Poziom mocy akustycznej



Szerokość robocza



Waga



Obroty na minutę



Zmienne napięcie akumulatora
Prąd stały



Zalecane typy akumulatorów



Znak zgodności CE



Uszkodzone urządzenia elektryczne lub elektroniczne i/lub urządzenia wymagające utylizacji należy przekazywać do wyznaczonych centrów recyklingu.

EKSPLUATACJA ZGODNA Z PRZEZNACZENIEM

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowania jako elektryczna glebogryzarka w ogrodach prywatnych i amatorskich.
 - Urządzenie jest przeznaczone do rozdrabniania wstępnie spulchnionej gleby o dużych bryłach. Ponadto można przy jego użyciu wprowadzać do gleby torf, nawóz i kompost.
 - Urządzenie nie nadaje się do kruszenia twardego podłoża i powierzchni zielonych!
 - Używanie urządzenia do innych celów traktowane jest jako nieprawidłowe i niedopuszczalne. Producent nie odpowiada za szkody lub obrażenia wynikające z nieprawidłowego lub niedozwolonego użycia. Użytkownik odpowiada za wszystkie związane z tym ryzyka.
- Wskazówki**
- Przed uruchomieniem silnika glebogryzarkę umieścić w miejscu pracy.
 - Urządzenie trzymać pewnie, unieść je i włączyć silnik nie zagłębiając w glebę.
 - Przycisnąć do ziemi aż do momenty osiągnięcia żądanej głębokości roboczej i następnie wywierać nacisk konieczny do jej utrzymania.
 - Obracającą się część robocza będzie przesuwając glebogryzarkę do przodu podczas pracy
 - Przy ciągnięciu glebogryzarki wstecz do operatora zęby glebogryzarki bardziej się zagłębią i będą bardziej agresywne.
 - Podczas głębokiego kopania najlepiej jest przekopać ten sam obszar kilka razy, zwłaszcza na twardym podłożu.
 - Przy kopaniu najlepiej pozwolić glebogryzarce przesunąć się do przodu do wyciągnięcia ramion i następnie ciągnąć ją trochę do siebie. Przez wielokrotną pracę do przodu i ściąganie glebogryzarki do siebie praca jest najbardziej efektywna.
 - W przypadku osiągnięcia dużej głębokości glebogryzarka może stanąć w miejscu, należy wtedy przechylić ją w jedną stronę aby noże zaczęły znowu się obracać.
 - Używać glebogryzarki tylko w odpowiednich warunkach. Zmarznięty lub nasiąknięty wodą teren zmniejsza lub uniemożliwia jego przekopanie glebogryzarką.
 - Każdego roku należy kopać ziemię na różnej głębokości aby uniknąć rozwarstwienia gleby.
 - Podczas pracy na pochyłościach zawsze pracować ukośnie do nachylenia w pewnej pozycji. Nie pracować na bardzo stromych zboczach.

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko zranienia

Nie jest ono przystosowane do pracy na terenach publicznych, w sparkach, obiektach sportowych oraz w rolnictwie i leśnictwie.

KONSERWACJA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac nastawczych, czyszczących i konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od źródła zasilania.

⚠ UWAGA

Gdy akumulator nie jest używany, należy go naładować do ok. 50% i przechowywać w temperaturze pokojowej (od 5°C do 20°C). W przypadku dłuższego przechowywania baterii należy ładować raz w roku, aby zapobiec jej całkowitemu rozładowaniu.

- Zawsze utrzymywać maszynę w czystości, szczególnie szczelinę wentylacyjną. Nigdy nie spryskiwać korpusu urządzenia wodą. Nie czyścić maszyny ani jej komponentów rozpuszczalnikami ani łatwopalnymi lub toksycznymi cieczami. Do czyszczenia używać jedynie wilgotnej szmatki.
- Używać tylko oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych. Jeśli potrzebujesz akcesoriów lub części zamiennych, skontaktuj się z naszym działem serwisowym.
- Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane urządzenie może stanowić przydatne narzędzie. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.
- Tylko regularnie konserwowane i dobrze utrzymane

urządzenie może stanowić przydatne narzędzie. Nieprawidłowa konserwacja i pielęgnacja mogą prowadzić do nieprzewidywalnych wypadków i obrażeń.

- Zawsze wycofać urządzenie po użyciu. Nieczyszczenie urządzenia może spowodować jego uszkodzenie lub niewłaściwą pracę.

Raz do roku

- Nasmarować skrzydełka.
- Na koniec sezonu urządzenie zanieść urządzenie do specjalistycznego warsztatu celem dokonania przeglądu.

Naprawy i prace, których nie opisano w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

SKŁADOWANIE

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu chronionym przed mrozem.
- Zamknąć urządzenie w odpowiednim miejscu, aby zabezpieczyć je przed nieupoważnionym użyciem.
- Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przed przechowywaniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu należy odczekać, aż silnik ostygnie.

Usuwanie zakłóceń

Usterka	Możliwe przyczyny	Usuwanie
Silnika nie można uruchomić	Brak prądu	Sprawdzić podłączenie zasilania.
	Kabel uszkodzony	Sprawdzić kabel, wyciągnąć i ponownie wetknąć wtyczkę, w razie potrzeby wymienić lub zlecić specjalście naprawę
	Zespół wtyczka/wyłącznik bezpieczeństwa uszkodzony	Oddać do naprawy w specjalistycznym warsztacie.
	Aktywowane zostało zabezpieczenie przed przegrzaniem	1. Zablockowane noże robocze, usunąć przyczynę blokady 2. Podłoga jest zbyt twarda, należy kilkakrotnie przejechać po niej tam i z powrotem. Pozostawić silnik do schłodzenia przez około 15 minut przed ponownym rozpoczęciem pracy.
Niezwyczajny hałas	Zablokowane noże robocze	Wyłączyć urządzenie, odczekać do całkowitego zatrzymania urządzenia. Usunąć przyczynę blokady .
	Wyciek smaru	Oddać do naprawy w specjalistycznym warsztacie.
	Śruby, nakrętki lub inne elementy mocujące są luźne	Dokręcić wszelkie elementy, jeżeli hałas występuje nadal, skontaktować się ze specjalistycznym warsztatem.
Niezwyczajnie silne wibracje	Noże robocze uszkodzone lub zużyte	Wymienić lub oddać do sprawdzenia w specjalistycznym warsztacie
Słaba wydajność glebogryzarki	Zużyte / tępe noże robocze	Wymienić lub oddać do sprawdzenia w specjalistycznym warsztacie

UTYLIZACJA

Jeśli pewnego dnia urządzenie stanie się bezużyteczne lub nie będzie już potrzebne, nie wyrzucać go wraz z odpadami komunalnymi, lecz zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Urządzenie prosimy oddać w odpowiedniej placówce utylizacyjnej. Części z tworzywa sztucznego i metalu można tutaj oddzielić i doprowadzić do obiegu recyklingu. Informacji na ten temat udziela także administracja Pańskiej gminy lub miasta.

TECHNISCHE DATEN

Sladdlös motorhacka	IAMH 20
Batteri med utbytbar spänning	20 V DC ---
Drifttid (utan belastning) max.	35 Min.
Arbetsbredd	190 mm
Arbetsdjup	155 mm
Vikt	4,0 kg
Information om buller	
Mätt enligt ¹⁾ EN 709:1997; ²⁾ 2000/14/ EG; Osäkerhet K = 3 dB (A)	
Ljudtrycksnivå L_{pA} ¹⁾	62 dB (A)
Ljudeffektnivå L_{WA} ²⁾	93 dB (A)
Vibrationsdata	
Totala vibrationsvärden (vektorsumma av tre riktningar) bestämda enligt EN 709:1997	
Osäkerhet K = 1,5 m/s ²	
Emissionsvärde för vibrationer a_h	3,0 m/s ²

Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar.

WARNING: Den angivna vibrationsnivån representerar elverktygets huvudsakliga användningsområden. Om elverktyget används för andra tillämpningar, med andra insatsverktyg eller otillräckligt underhåll kan vibrationsnivån avvika. Detta kan öka vibrationsbelastningen avsevärt under hela arbetsperioden.

Det faktiska vibrationsemissionsvärdet kan skilja sig från det angivna värdet beroende på typ och användningssätt.

Vibrationsnivån kan användas för att jämföra elverktyg med varandra.

Den är också lämplig för en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

För att få en korrekt uppskattning av vibrationsexponeringen bör man även ta hänsyn till de tider då apparaten är avstängd eller är igång men inte används. Detta kan avsevärt minska vibrationsbelastningen under hela arbetsperioden. Ange ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer, t.ex. underhåll av elverktyg och insatsverktyg, hålla händerna varma, organisera arbetsprocesser.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om hur apparaten ska användas av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste också hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

Använd apparaten först när du noggrant har läst och förstått bruksanvisningen. Bekanta dig med reglerna och hur du använder apparaten på rätt sätt. Följ alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen. Uppträd ansvarsfullt mot andra människor.

Operatören är ansvarig för olyckor eller faror för tredje part.

Om du är osäker på hur apparaten ska anslutas och användas, kontakta vår kundtjänst.

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



WARNING!

Läs all säkerhetsinformation, alla anvisningar, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om följande anvisningar inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara all säkerhetsinformation och alla instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

1) Trygghet i anställningen

- Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Oorganiserade eller oupplysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarliga miljöer som innehåller brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer borta när du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du är distraherad.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa in i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans**

med jordade elverktyg. Omodifierade stickproppar och matchande uttag minskar risken för elektriska stötar.

- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad.
- c) **Håll elverktyg borta från regn eller våta förhållanden.** Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar risken för elektriska stötar.
- d) **Använd inte anslutningskabeln för något annat ändamål än att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Håll anslutningskabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller trassliga anslutningskablar ökar risken för elektriska stötar.
- e) **Om du arbetar utomhus med ett elverktyg ska du endast använda förlängningssladdar som också är lämpliga för utomhusbruk.** Om du använder en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- f) **Om det är oundvikligt att använda elverktyget i en fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

3) Säkerhet för personer

- a) **Var uppmärksam, se efter vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblicks oaksamhet vid användning av elverktyget kan leda till allvarliga skador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Genom att använda personlig skyddsutrustning, t.ex. dammskydd, halkfria skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyget, minskar risken för skador.
- c) **Undvik oavsiktlig start. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet, lyfter upp det eller bär det.** Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller ansluter apparaten till strömförsörjningen när den är påslagen kan det leda till olyckor.
- d) **Ta bort justeringsverktyg eller skiftnycklar innan du slår på elverktyget.** Ett verktyg eller en skiftnyckel som befinner sig i en roterande del av elverktyget kan orsaka personsador.
- e) **Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håll balansen hela tiden.** Detta gör att du kan kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om dammutsugnings- och uppsamlingsanordningar kan monteras måste dessa anslutas och användas på rätt sätt.** Användning av ett dammutsugningssystem kan minska dammriskerna.

- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och strunta inte i säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget efter att ha använt det många gånger.** Ett oaksamt beteende kan leda till allvarliga skador inom bråkdelar av en sekund.

4) Användning och hantering av det elektriska verktyg

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är avsett för ditt arbete.** Med rätt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd inte elverktyget om brytaren är defekt.** Ett elverktyg som inte längre går att slå på eller av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur vägguttaget och/eller ta ur ett löstagbart batteri innan du gör inställningar på apparaten, byter tillbehör eller lägger undan apparaten.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- d) **Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är bekanta med elverktyget eller har läst denna bruksanvisning använda det.** Elverktyg är farliga när de används av oerfarna personer.
- e) **Underhåll elverktyg och verktyg omsorgsfullt. Kontrollera om de rörliga delarna fungerar som de ska och inte har fastnat, om delar är trasiga eller skadade på ett sådant sätt att elverktygets funktion är nedsatt. Låt reparera skadade delar innan du använder verktyget.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Väl underhållna skärverktyg med vassa skärreggar fastnar mindre och är lättare att styra.
- g) **Använd elverktyg, insatsverktyg, insatsverktyg etc. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för kan det leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och grepppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Håla handtag och grepppytor gör det inte möjligt att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer.

5) Användning och hantering av batteriet Verktog

- a) **Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för en viss typ av uppladdningsbara batterier utgör en brandrisk om den används med andra uppladdningsbara batterier.
- b) **Använd endast de laddningsbara batterier som är avsedda för detta ändamål i elverktygen.** Användning av andra batterier kan leda till personsador och brandfara.
- c) **Förvara det oanvända batteriet på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skada kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik att komma i kontakt med den. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om**

du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare.

Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.

- e) **Använd inte ett skadat eller modifierat batteri.**
Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oförutsägbart och leda till brand, explosion eller risk för personskada.
- f) **Utsätt inte ett batteri för eld eller för höga temperaturer.** Brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
- g) **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda aldrig batteriet eller batteriverktyget**

utanför det temperaturområde som anges i

bruksanvisningen. Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

6) Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och använd endast originalreservdelar.**
Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålls.
- b) **Serva aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batteriet får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserade servicecenter.

SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR MOTORHACKA

- Använd endast apparaten efter att du noggrant har läst och förstått bruksanvisningen. Gör dig förtrogen med manöverelementen och korrekt användning av apparaten.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar i bruksanvisningen. Uppträd ansvarsfullt mot andra människor. Operatören är ansvarig för olyckor eller faror som drabbar tredje part.
- Håll barn, andra personer och djur på avstånd när du använder apparaten. Minsta säkerhetsavstånd är 15 meter.
- Låt inte personer använda apparaten som inte känner till den eller som inte har läst denna bruksanvisning.
- Lokala bestämmelser kan ange minimiålder för användaren.

⚠ VARNING**Använd personlig skyddsutrustning.**

- Använd alltid skyddsglasögon när du arbetar med maskinen.
- Använd hörselskydd!
- Använd stadiga skor och långbyxor.
- Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar eftersom de kan fastna i rörliga delar. Använd inte apparaten när du går barfota eller bär öppna sandaler.
- Använd skyddshandskar när du arbetar i knivområdet.
- Se alltid till att det finns tillräcklig belysning eller goda ljusförhållanden när du arbetar med apparaten. Brisande belysning/belysningsförhållanden utgör en hög säkerhetsrisk.
- Undvik att använda maskinen vid dåliga väderförhållanden, särskilt om det finns risk för blixtnedslag.
- Använd inte enheten om du är trött, sjuk eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel.
- Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och håll balansen hela tiden.
- Gå! Spring inte!
- Var försiktig vid backning, risk för snubbling!
- Se till att du står stadigt, särskilt i sluttningar.
- Trots att bruksanvisningen har följts kan det finnas kvarstående risker som inte är uppenbara.

⚠ FÖRSIKTIGHET**Hälsoskador till följd av hand-arm-vibrationer om apparaten används under en längre tid eller om den inte används och utvärderas på rätt sätt.**

Vibrationsdämpningssystem är inget garanterat skydd mot vita fingrar eller karpaltunnelsyndrom. Därför måste fingrarnas och karpus tillstånd övervakas noggrant om apparaten används kontinuerligt och regelbundet. Om symptom på ovan nämnda sjukdomar uppträder ska läkare omedelbart uppsökas. För att minska risken för „vita fingrar“ bör du hålla händerna varma under arbetet och ta regelbundna pauser.

⚠ FÖRSIKTIGHET**Hörselskador
Långvarig exponering i omedelbar närhet av en apparat som är igång kan leda till hörselskador. Använd hörselskydd.**

En viss mängd buller från denna apparat är oundviklig. Skjut upp bullrande arbeten till tillåtna och bestämda tider. Om nödvändigt, håll viloperioder och begränsa arbetets varaktighet till vad som är absolut nödvändigt. Lämpliga hörselskydd måste bäras för ditt personliga skydd och för att skydda personer i närheten.

Observera även de statliga föreskrifterna om bullerskydd!

⚠ FÖRSIKTIGHET**Pinnarna stannar inte omedelbart efter avstängning.****⚠ FÖRSIKTIGHET****Du måste vara särskilt försiktig när du arbetar i sluttningar:**

- Se alltid till att du har ett säkert fotfäste i sluttningar
- Var särskilt försiktig när du ändrar riktning i en sluttning
- Arbeta inte i alltför branta sluttningar
- Arbeta inte på sluttningar med en lutning på mer än 15° (26.8%)
- Arbeta tvärs över sluttningen, aldrig uppför eller nedför sluttningen

- Apparaten får endast användas om det säkerhetsavstånd som anges av styrskenan hålls.
- Använd inte maskinen i sluttningar som är för branta för säker användning. Sänk arbetshastigheten i sluttningar och se till att du står stadigt.
- Ta ett stadigt grepp om styrskenan med båda händerna. Manövrera aldrig apparaten med en hand.
- Tänk på att maskinen oväntat kan röra sig uppåt eller framåt om pinnarna träffar extremt hård, packad eller frusen jord eller hinder i marken, t.ex. stora stenar, rötter eller stubbar.
- Använd endast apparaten i gånghastighet. Sträck dig inte över huvudet. Se alltid till att du står stadigt.

FARA

Varning: Detta elverktyg genererar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan detta fält påverka aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådgör med sin läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet innan maskinen används.

- Apparaten får inte användas om den är skadad eller om säkerhetsanordningarna är defekta. Byt ut slitna och skadade delar.
- Före varje idrifttagning ska du kontrollera att alla skruv- och stickkontakter samt skyddsanordningar är ordentligt åtdragna och sitter korrekt samt att alla rörliga delar rör sig smidigt.
- Det är strängt förbjudet att demontera, modifiera eller ändra syftet med skyddsanordningarna på maskinen eller att montera andra skyddsanordningar.
- Montera aldrig skärande metalldelar.
- På/av-brytaren och säkerhetsbrytaren får inte låsas.
- Stoppa apparaten och koppla bort den från strömförsörjningen,
- när du lämnar enheten

BATTERI

Ladda endast batterierna i laddare som rekommenderas av tillverkaren. En laddare som är avsedd för en viss typ av batterier utgör en brandfara om den används med andra batterier.

Använd endast de batterier som är avsedda för detta ändamål i elverktygen. Användning av andra batterier kan leda till personskador och brandfara. Håll det oanvända batteriet borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan kortsluta kontaktarna. En kortslutning mellan batterikon-takterna kan leda till brännskador eller brand. Vid felaktig användning kan vätska läcka ut från batteriet. Undvik att komma i kontakt med den. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om du får vätska i ögonen ska du uppsöka läkare. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador. Ångor kan avgå om batteriet används på fel sätt eller om det skadas. Tillför frisk luft och kontakta läkare om du känner dig dålig. Ångorna kan irritera andningsvägarna.

- innan blockeringar avlägsnas
- innan du kontrollerar, rengör eller arbetar på apparaten
- efter kontakt med ett främmande föremål för att kontrollera om enheten är skadad
- Om apparaten börjar vibrera onormalt ska du stänga av motorn och omedelbart söka efter orsaken. Vibrationer är i allmänhet en varning för ett fel.
- Om apparaten blockeras ska du omedelbart stänga av den och sedan ta bort föremålet.
- Bär maskinen i handtaget när pinnarna är stillastående. En försiktig hantering av maskinen minskar risken för skador från pinnarna.
- Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats.
- Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte är bekanta med apparaten eller som inte har läst denna bruksanvisning använda den.

VARNING

Risk för personskada
De roterande delarna kan orsaka allvarliga skärsår eller avskurna kroppsdelar.

- Var försiktig så att du inte skadar dig på skäranordningarna. Försiktig hantering av apparaten minskar risken för skador från spetsarna.
 - Håll alltid händer och fötter borta från skärenheten, särskilt när du slår på motorn.
 - Stick aldrig in handen under höljiet när apparaten är igång. Använd skyddsskor.
 - Använd aldrig maskinen med skadad kåpa eller skyddsanordning eller utan kåpa eller skyddsanordning.
- Stenar eller jord som slungas iväg kan leda till personskador.**
- Kontrollera noggrant det område där maskinen ska användas och ta bort alla föremål som kan fastna och kastas iväg, t.ex. stenar, grenar, ledningar, levande djur etc.
 - Använd skyddsglasögon under arbetet.

VARNING

Risk för brand! Risk för explosion!

Använd aldrig skadade, defekta eller deformerade batterier. Öppna, skada eller tappa aldrig batteriet. Ladda aldrig batterier i närheten av syror eller lättantändliga ämnen. Skydda batteriet mot värme och brand. Använd endast batteriet i en omgivningstemperatur mellan 10°C och +40°C. Placera aldrig batteriet på element och utsatt det inte för starkt solljus under längre perioder. Låt batteriet svalna efter intensiv användning. Överbrygga inte batteriets kortslutningskontakter med metalldelar. Vid kassering, transport eller förvaring av batteriet måste det förpackas (plastpåse, låda) eller så måste kontaktarna tejpas.

SYMBOLER



Varning/Attention!



WARNING! Läs bruksanvisningen noggrant före idrifttagningen.



Använd skyddsglasögon!



Använd hörselskydd!



Använd skyddsskor med skärskydd, halkfria sulor och tåhätta av stål!



Snabb / långsam



Använd skyddshandskar.



Ta ur det laddningsbara batteriet innan du utför några arbeten på apparaten.

Varning för utskjutna delar
Håll andra personer borta. De kan skadas av utslungade främmande föremål. Minsta säkerhetsavstånd är 15 meter.

Varning för skador! Håll händer och fötter borta från klingan när maskinen är igång.



Utsätt inte enheten för regn och använd den inte i en våt eller fuktig miljö.

IPX1

Grad av vattenskydd



Ljudeffektnivå



Arbetsbredd



Vikt



Varv per minut

Alternerande batterispänning
Likström

Rekommenderade batterityper



CE-märkning för överensstämmelse



Defekta elektriska eller elektroniska apparater och/eller apparater som ska kasseras ska lämnas in på anvisade återvinningscentraler.

AVSEDD ANVÄNDNING

- Denna enhet är uteslutande avsedd att användas som jordfräs i privat- och hobbyträdgårdar.
- Enheten är lämplig för krossning av uppluckrad, grov lerig jord. Den kan också användas för att arbeta i torv, gödningsmedel och kompost i jorden.
- Apparaten är inte lämplig för att bryta upp massiva golv och gräsytor!
- All annan användning av apparaten betraktas som felaktig och är inte tillåten. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av sådan användning. Användaren är fullt ansvarig för alla risker som uppstår.

Tips

- Skjut in rorkulten i arbetsområdet innan du startar motorn.
- c Håll rorkulten stadigt, lyft upp den och starta motorn på tomgång.
- Tryck ner skenorna tills apparaten har nått önskat djup och använd sedan endast det tryck som krävs för att bibehålla detta djup.
- Pinnarna drar hackan framåt under arbetet.
- När du drar tillbaka hackan mot dig gräver pinnarna djupare och starkare.
- För att lossa fast jord så djupt som möjligt rekommenderar vi att du går fram i sektioner, dvs. upprepar

åtgärden flera gånger tills önskat djup har uppnåtts.

- För att plöja djupt låter du hackans pinnar dra sig framåt till slutet av din armlängd och drar dem sedan tillbaka mot dig. Hackan fungerar mest effektivt när du upprepade gånger plöjer framåt och sedan drar den tillbaka mot dig.
- Om hackan gräver så djupt att den stannar på en punkt, gunga den försiktigt från sida till sida tills den börjar röra sig framåt igen.
- Utför endast plogningsarbeten under lämpliga förhållanden. Fryst eller blöt jord kan leda till minskad utjämning av markfuktigheten.
- Plöj på olika djup varje säsong för att undvika risken för „slamning“ i underjorden.
- Vid arbete i sluttningar ska du alltid stå diagonalt i förhållande till sluttningen för att kunna hålla ett stadigt och säkert grepp. Arbeta inte på extremt branta sluttningar.

⚠ VARNING

Risk för skada

Den är inte avsedd för användning i offentliga miljöer, parker, idrottsanläggningar eller inom jord- och skogsbruk.

UNDERHÅLL

⚠ FARA



Ta ut det laddningsbara batteriet innan du utför några justerings-, rengörings- eller underhållsarbete på apparaten. Vänta tills alla roterande delar har stannat och apparaten har svalnat.

⚠ FÖRSIKTIGHET

När batteriet inte används bör det laddas till ca 50% och förvaras i rumstemperatur (5°C till 20°C). Vid längre tids förvaring måste batteriet laddas en gång per år för att förhindra fullständig urladdning.

- Håll alltid maskinen ren, särskilt ventilationsöppningar. Spruta aldrig vatten på apparatens stomme! Rengör inte maskinen och dess komponenter med lösningsmedel, brandfarliga eller giftiga vätskor. Använd endast en fuktig trasa för rengöring.

- Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar. Användning av andra reservdelar kan leda till olyckor för användaren. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som uppstår.

- Om du behöver tillbehör eller reservdelar, vänligen kontakta vår serviceavdelning.
- Endast en regelbundet servad och väl underhållen apparat kan vara ett tillfredsställande verktyg. Bristfälligt underhåll och skötsel kan leda till oförutsedda olyckor och skador.
- Rengör maskinen efter varje användningstillfälle. Utan ordentlig rengöring kan det uppstå skador på hackan eller försämrad prestanda.

En gång per säsong

- Olja in pinnarna.
- Låt en fackverkstad kontrollera och serva apparaten i slutet av säsongen.

Reparationer och arbeten som inte beskrivs i denna bruksanvisning får endast utföras av kvalificerad fackperson.

FÖRVARING

- Förvara apparaten på en torr och frostskyddad plats.
- Lås in enheten på en lämplig plats för att skydda den från obehörig användning.
- Förvara oanvända elverktyg utom räckhåll för barn.
- Låt motorn svalna innan du placerar apparaten i ett slutet rum.

FELSÖKNING

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Motorn startar inte	Batteriet är tomt	Ladda batteriet
	Defekt batteri	Kontakta kundtjänst
	Tillslagsknapp eller säkerhetsbygel ej aktiverad	Följ anvisningarna i den här handboken.
	Överhettningsskydd aktiverat	1. Bladen blockerade, frigör blockering 2. Om underlaget är för hårt, kör maskinen fram och tillbaka några gånger samtidigt som du sakta minskar hastigheten. Vänta i ca 15 minuter tills motorn har svalnat innan du återupptar arbetet.
Ovanliga ljud	Bladet har fastnat	Stäng av och vänta tills det är helt stillastående. Ta bort föremålen
	Smörjmedlet tar slut	Få den reparerad i en specialiserad verkstad
	Lösa skruvar, muttrar eller andra fästelement	Dra åt alla komponenter, kontakta en specialiserad verkstad
Ovanliga vibrationer	Skadade eller slitna blad	Byt ut eller låt kontrollera på en specialiserad verkstad
Dåligt plöjningsresultat	Slitna knivar	Byt ut eller låt kontrollera på en specialiserad verkstad

AVFALLSHANTERING

- Om din apparat någon gång i framtiden skulle bli oanvändbar eller om du inte längre behöver den, ska du inte slänga den tillsammans med hushållssoporna utan på ett miljövänligt sätt.
- Lämna själva apparaten till en lämplig samlings- och återvinningsstation. På så sätt kan plast- och metalledar separeras och återvinnas. Information om avfallshandtering av material och apparater finns hos din lokala myndighet.

EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG / EC DECLARATION OF CONFORMITY



ikra GmbH, Schlesierstrasse 36, 64839 Münster, Germany

D - erkl rt folgende Konformit t gem   EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
GB - explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
FR - d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
IT - dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
NL - verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
E - declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el articulo
PT - declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
DK - attererer f lgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
SE - f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
FIN - vakuuttaa, ett  tuote t ytt   EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
EE - t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
CZ - vyd v  n sledující prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
SI - potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
SK - vyd v  nasledujúce prehl senie o zhode podla smernice E  a noriem pre v robok
HU - a cikkekhez az EU- r nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
PL - deklaruje zgodno c wymienionego poni ej artyku u z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE
BG - дeклapиpa c oтветнoтo c oтветствие c гласно Директива на ЕС и норми за артикул
LV - paskaidro   adu atbilst bu ES direkt vai un standartiem
LT - apib dina  j atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
RO - declar  urm toarea conformitate conform directivei UE  i normelor pentru articolul
GR - д λ νει την ακ λουθη συμf ρωση s μφωνα με την Οδηγ  ΕΚ και τα π r τυπα για το π ρο ν
HR - potvrђuje sljede u usklaђenost prema smjernicama EU i normama za artikl
RU - c ledующим yдoстoвepяeтcя, чтo c ledующие пpодyкты c oтветcтвyют директивам и нормам ЕС
TR -  r n  ile ilgili AB direktifl eri ve normları gere ince a a ıda a ıklanan uygunlu u belirtir
NO - erkl rer f lgende s msvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel

Akku-Motorhacke IAMH 20

X	2006/42/EG	X	2000/14/EG+2005/88/EG	
X	2014/30/EU		☐ Annex V	☒ Annex VI
	2014/35/EU	Noise: measured L _{WA}		76,97 dB (A)
X	2011/65/EU	Noise: guaranteed L _{WA}		93 dB (A)

Normen / Standard References:

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 709:1997+A4:2009
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

Seriennummer von 3145120000001 bis 3145129999999

Pr fstelle / Notify Body:
No.0905 Intertek Deutschland GmbH, Stangenstr. 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen

M nster, 16.12.2024

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:

ikra GmbH, Yi Zhou, Schlesierstrasse 36, 64839 M nster, Germany

Yi Zhou, Head of Product Management, ikra GmbH

Garantiedauer:

IKRA leistet für einen Zeitraum von 2 Jahren Garantie nach Maßgabe der nachstehenden Bedingungen bei Mängeln an IKRA-Produkten, die nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Herstellungs- oder Materialfehler beruhen. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf, so dass das Datum auf dem Original-Kaufbeleg maßgebend ist.

Garantiegeber:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Deutschland (im Folgenden IKRA genannt)

Geltungsbereich:

Die Garantie richtet sich nur an Verbraucher. Ein Verbraucher (im Folgenden Käufer genannt) ist jede natürliche Person, die ein Rechtsgeschäft zu Zwecken abschließt, die überwiegend weder ihrer gewerblichen noch ihrer selbständigen beruflichen Tätigkeit zugerechnet werden können. Die Garantie ist gültig für IKRA-Produkte, welche innerhalb der EU erworben wurden.

Keine Einschränkung der gesetzlichen Rechte des Käufers:

Die Mängelgewährleistungsansprüche des Käufers aus dem Kaufvertrag mit dem Verkäufer sowie gesetzliche Rechte werden durch diese Garantie nicht berührt, die Inanspruchnahme der vorgenannten Rechte ist unentgeltlich.

Die Garantie besteht nicht oder erlischt in folgenden Fällen:

- Akkus, Ladegeräte sowie Zubehör, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind
- Vorführgeräte / gebrauchte Produkte
- Mängel durch unsachgemäße oder zweckwidrige Verwendung, z.B. gewerblicher Gebrauch, Nichtbeachtung von Bedienungsanweisungen, nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch, mangelnde Wartung und Pflege
- Mängel, die durch Verwendung falscher Zubehörteile entstanden sind
- Mängel durch äußere Einwirkung, z.B. Transportschäden, Witterungsschäden, Schlag oder Bruch
- IKRA-Produkte, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen- oder die komplett oder teilweise demonitiert wurden
- Mängel, die durch falsche Stromspannung entstanden sind (Netzspannung) z.B. bei Verwendung im Ausland
- Reparaturen mit Nichtoriginalteilen (Originalersatzteile findet man hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gewaltanwendungen, mutwillige Motorüberlastung

Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie. Serviceadressen findet man unter www.ikra.de/serviceadressen.

Geltendmachung der Garantie (Garantiefall):

Funktioniert das Produkt während der Garantiedauer nicht oder nicht wie für die Verwendung vorgesehen, handelt es sich um einen Garantiefall. Im Garantiefall trägt IKRA die Reparatur- und Materialkosten der defekten Teile.

Die kompetenten Mitarbeiter der Kundenhotline und Technikhotline der IKRA stehen dem Käufer während der kompletten Garantiezeit mit Rat und Tat zur Seite und können prüfen, inwieweit ein Ersatzteil ohne Reparatureinsendung den Defekt beheben kann.

Telefon: +49 (0) 6071-3003-0

E-Mail: kundenservice@ikra.de

Sofern nur eine Reparatur den Defekt beseitigen kann, kann der Käufer unter Angabe von wichtigen Daten (u.a. Kassenbeleg) innerhalb Deutschlands unser Melde-Formular nutzen, so dass die Einsendung für Sie kostenfrei ist:

www.ikra.de/defektes-produkt

Versandkosten aus oder in andere Länder als Deutschland sowie Zoll- und Einfuhrkosten hat der Käufer zu tragen.

Ist eine Reparatur unwirtschaftlich, behält sich IKRA vor dem Käufer ein Austauschgerät (ggf. auch Nachfolgemodell) zur Verfügung zu stellen. Die Erstattung des Kaufpreises ist im Rahmen der Garantie ausgeschlossen. Eine Reparatur oder ein Austauschgerät führen nicht zum Neubeginn der Garantie Während der Reparatur stellt IKRA dem Käufer keine Leihgeräte zur Verfügung. Die Abtretung von Ansprüchen aus dieser Garantie ist ausgeschlossen. Auf diese Garantie findet deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtsübereinkommens (CISG) Anwendung. Erfüllungsort für die Garantieverpflichtung ist Deutschland.

Warranty period:

IKRA provides a warranty for a period of 2 years in accordance with the following conditions for defects in IKRA products that are proven to be due to a manufacturing or material defect within the warranty period. The warranty period begins with the purchase, so that the date on the original purchase receipt is decisive.

Warranty provider:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germany (hereafter referred to as IKRA)

Area of validity:

The warranty is only intended for consumers. A consumer (hereafter referred to as the purchaser) is any natural person who concludes a legal transaction for purposes that are predominantly attributed neither to commercial activities nor to self-employed work-related activities. The warranty is valid for IKRA products purchased within the EU.

No restriction of the legal rights of the purchaser:

The purchaser's warranty claims arising from the purchase contract with the seller as well as statutory rights are not affected by this warranty, the claiming of the aforementioned rights is free of charge.

The warranty shall not apply or shall expire in the following cases:

- Batteries, chargers and accessories that are due to use or other natural wear
- Demonstration devices / used products
- Defects due to improper or inappropriate use, e.g. commercial use, non-observance of operating instructions, use other than for the intended purpose, lack of maintenance and care
- Defects that arise from the use of incorrect accessory parts
- Defects due to external influences, e.g. transport damage, weather damage, impact or breakage
- IKRA products on which modifications or additions have been made or which have been completely or partially dismantled
- Defects caused by incorrect voltage (mains voltage), e.g. when used abroad
- Repairs with non-original parts (original spare parts can be found here: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Use of force, deliberate overloading of the motor

Repairs under warranty may only be carried out by authorised workshops, otherwise the warranty shall be voided. Service addresses can be found at www.ikra.de/serviceadressen.

Enforcement of the warranty (warranty claim):

If the product does not function during the warranty period or does not function as intended for use, this is a warranty claim. The competent IKRA partners are available to the purchaser for advice and assistance during the entire warranty period and can check to what extent a replacement part can remedy the defect without sending for repair.

Important spare parts can be found in the first part of the operating instructions after the assembly diagrams under "Spare parts / accessories". On the back of these operating instructions you will find the contact details in the respective countries.

Shipping costs incurred from or within countries other than Germany, as well as customs and import duties, shall be borne by the purchaser. The laws of the Federal Republic of Germany shall apply to this contract, with the exception of the UN Convention on the International Sale of Goods (CISG).

FR

IKRA Conditions de garantie

Durée de garantie :

Conformément aux conditions ci-dessous, la société IKRA accorde une garantie de 2 ans en cas de défauts sur les produits IKRA s'il est prouvé qu'ils résultent d'un défaut de fabrication ou d'un vice de matériau survenant pendant la période de garantie. La période de garantie débute à la date d'achat, la date figurant sur l'original de la preuve d'achat faisant foi.

Garant :

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Allemagne (ci-après dénommée IKRA)

Domaine de validité :

La garantie s'adresse uniquement aux consommateurs. Un consommateur (ci-après dénommé acheteur) est une personne physique qui conclut un acte juridique dans un but qui ne peut pas être imputé à son activité commerciale ou indépendante. La garantie s'applique aux produits IKRA qui ont été achetés au sein de l'UE.

Aucune limitation des droits légaux de l'acheteur :

Ni les droits de garantie contre les défauts concédés à l'acheteur par le contrat de vente conclu avec le vendeur, ni les droits légaux ne sont affectés par cette garantie. Le recours aux droits mentionnés précédents est gratuit.

La garantie est exclue ou nulle dans les cas suivants :

- Batteries, chargeurs et accessoires résultant d'une usure due à l'utilisation ou à une autre usure naturelle
- Appareils de démonstration/produits d'occasion
- Défauts résultant d'une utilisation incorrecte ou non conforme à l'usage prévu, par exemple utilisation professionnelle, non-respect des instructions d'utilisation, utilisation non conforme, négligence en matière de maintenance et d'entretien
- Défauts liés à l'utilisation d'accessoires incorrects
- Défauts liés aux influences extérieures, par exemple dommages causés pendant le transport, aléas climatiques, foudre ou casse
- Produits IKRA auxquels des modifications ou ajouts ont été apportés, ou qui ont été entièrement ou partiellement démontés
- Défauts liés à une tension électrique incorrecte (tension secteur), par exemple en cas d'utilisation à l'étranger
- Réparations avec des pièces non d'origine (pour les pièces de rechange d'origine, voir : www.ikra.de/ersatzteile/)
- Recours à la force, surcharge délibérée du moteur

Les réparations sous garantie doivent uniquement être réalisées par des ateliers agréés. Sinon, la garantie devient nulle. Pour les adresses des services après-vente, voir www.ikra.de/serviceadressen.

Mise en œuvre de la garantie :

Si le produit ne fonctionne pas ou ne fonctionne pas conformément à son usage prévu pendant la période de garantie, il est possible de pouvoir bénéficier de la garantie.

Les partenaires compétents d'IKRA sont à la disposition de l'acheteur pendant toute la durée de la garantie pour le conseiller et l'aider à vérifier dans quelle mesure une pièce de rechange peut remédier au défaut sans qu'il soit nécessaire de retourner l'appareil pour réparation.

Vous trouverez les pièces de rechange importantes dans la première partie des instructions d'utilisation, après les images de montage, sous «Pièces de rechange / Accessoires». Au dos de ces instructions d'utilisation, vous trouverez les coordonnées des personnes à contacter dans les différents pays.

Les frais d'expédition en provenance d'autres pays ou vers d'autres pays que l'Allemagne, ainsi que les droits de douane et d'importation sont à la charge de l'acheteur. La présente garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CIVM).

IT

IKRA Condizioni di garanzia

Periodo di garanzia:

IKRA concede un periodo di garanzia pari a 2 anni in conformità con le seguenti condizioni in caso di difetti dei prodotti IKRA, che è stato provato essere riconducibili a vizi di produzione o del materiale durante il periodo di garanzia. Il periodo di garanzia decorre dal momento dell'acquisto, definito in modo inequivocabile dalla data riportata sulla ricevuta di acquisto originale.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Germania (nel seguito citata solo come IKRA)

Ambito di validità:

La garanzia si estende solo ai consumatori. Si definisce consumatore (indicato come acquirente nel seguito) qualsiasi persona fisica che stipula un negozio giuridico per scopi che esulano prevalentemente da attività commerciali e di libera professione. La garanzia è valida per i prodotti IKRA acquistati all'interno della UE.

Nessuna limitazione dei diritti legali dell'acquirente:

I diritti alla garanzia dell'acquirente in caso di difetti, come da contratto di acquisto stipulato con il venditore e da norme di legge, rimangono immutati all'applicazione di questa garanzia ed è possibile fare valere tali diritti gratuitamente.

La garanzia non sussiste o decade nei seguenti casi:

- Batterie, caricatori e accessori con difetti riconducibili al normale uso o altra usura naturale
- Articoli dimostrativi / prodotti usati
- Difetti dovuti a un utilizzo improprio o inadeguato, ad es. uso industriale, inosservanza delle indicazioni per l'uso, utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, manutenzione e cura scadenti
- Difetti derivanti dall'impiego di pezzi accessori scorretti
- Difetti causati da influenze esterne, per esempio danni di trasporto, danni causati dalle intemperie, urti o rotture
- Prodotti IKRA ai quali sono state apportate modifiche o integrazioni o che sono stati smontati del tutto o in parte
- Difetti derivanti da una tensione elettrica scorretta (tensione di rete), per esempio in caso di impiego all'estero
- Riparazioni con pezzi non originali (i pezzi di ricambio originali sono reperibili qui: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso della forza, sovraccarico deliberato del motore

Le riparazioni in garanzia possono essere effettuate solo da officine autorizzate, pena il decadimento della garanzia. Gli indirizzi di assistenza sono reperibili all'indirizzo www.ikra.de/serviceadressen.

Rivendicazione della garanzia (richiesta di garanzia):

Se il prodotto non funziona durante il periodo di garanzia o non funziona come previsto per l'impiego, ciò costituisce una richiesta di garanzia.

I partner competenti di IKRA affiancano con scienza e coscienza il cliente durante l'intera durata della garanzia e possono verificare in che misura un pezzo di ricambio possa risolvere il problema senza spedizione a scopo di riparazione.

I pezzi di ricambio più importanti si trovano nella prima parte delle istruzioni per l'uso, dopo gli schemi di montaggio, alla voce "Pezzi di ricambio / Accessori". Sul retro di queste istruzioni per l'uso sono riportati i dati di contatto dei rispettivi paesi. Le spese di spedizione da o verso Paesi diversi dalla Germania, nonché le spese doganali e di importazione, sono a carico dell'acquirente. A questa garanzia si applica il diritto tedesco, ad esclusione della Convenzione sulla vendita internazionale di beni (CISG).

ES

IKRA Condiciones de la garantía

Periodo de garantía:

De acuerdo con las siguientes condiciones IKRA ofrece una garantía por un periodo de 2 años para los defectos de los productos IKRA que sean demostrables por un fallo de fabricación o de material dentro del periodo de garantía. El periodo de garantía comienza con la compra, por lo que es decisiva la fecha del recibo de compra original.

Garante:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Alemania (en lo sucesivo denominado IKRA)

Ámbito de validez:

La garantía solo está destinada a consumidores. Se entiende por consumidor (en lo sucesivo denominado comprador) toda persona física que cierre una transacción legal con fines que no sean predominantemente comerciales ni tengan que ver con una actividad profesional independiente. La garantía es válida para los productos adquiridos en la UE.

No hay limitación de los derechos legales del comprador:

Los derechos del comprador para la garantía por desperfectos derivados del contrato de compraventa con el vendedor, así como los derechos legales, no se ven afectados por esta garantía; el ejercicio de los derechos mencionados es gratuito.

La garantía no existe o caduca en los siguientes casos:

- Baterías, cargadores y accesorios atribuibles al uso o a cualquier otro desgaste natural
- Aparatos de demostración / productos usados
- Defectos debidos a un uso incorrecto o inadecuado, p. ej., uso comercial, inobservancia de las instrucciones de uso, uso distinto al previsto, falta de mantenimiento y cuidado
- Defectos causados por utilización de accesorios equivocados
- Defectos causados por influencias externas, p. ej., daños de transporte, daños climáticos, impactos o roturas
- Productos de IKRA en los que se hayan realizado modificaciones o adiciones, o que hayan sido desmontados total o parcialmente
- Defectos causados por tensión incorrecta (tensión de red), p. ej., si se utiliza en el extranjero
- Reparaciones realizadas con piezas que no sean originales (encontrará las piezas de repuesto originales aquí: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Uso de la fuerza, sobrecarga deliberada del motor

Las reparaciones en garantía solo pueden realizarlas los talleres autorizados, de lo contrario, la garantía quedará anulada. Las direcciones de servicio técnico se encuentran en www.ikra.de/serviceadressen.

Reclamación por garantía (caso de garantía):

Si el producto no funciona durante el período de garantía o no lo hiciera según el uso previsto, se trata de una reclamación por garantía.

Los socios competentes de IKRA está a disposición del comprador para asesorarle y ayudarlo durante todo el período de garantía, y puede comprobar hasta qué punto una pieza de repuesto puede subsanar el defecto sin necesidad de enviar una reparación.

Encontrará las piezas de repuesto importantes en la primera parte de las instrucciones de funcionamiento, después de los esquemas de montaje, en el apartado "Piezas de repuesto / Accesorios". En el reverso de estas instrucciones de uso encontrará los datos de contacto en los respectivos países.

Los gastos de envío desde o hacia países distintos de Alemania, así como los gastos de aduana e importación, correrán a cargo del comprador. Esta garantía se registrará por el derecho alemán, con exclusión de la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías (CISG).

NL**IKRA Garantievoorwaarden****Garantieperiode:**

IKRA verstrekt garantie voor een periode van 2 jaar in overeenstemming met de volgende voorwaarden bij gebreken aan IKRA-producten, die aantoonbaar binnen de garantieperiode te wijten zijn aan een fabricage- of materiaalfout. De garantieperiode begint met de aanschaf, zodat de datum op de originele aankoopboni bepalend is.

Garantieverstrekker:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Duitsland (hierna IKRA)

Geldingsbereik:

De garantie richt zich uitsluitend aan de gebruiker. Een gebruiker (hierna koper) is elke natuurlijke persoon die een juridische transactie aangaat voor doeleinden die niet commercieel is en niet tot hun zelfstandige beroepsactiviteit kan worden gerekend. De garantie is geldig voor IKRA-producten, die binnen de EU zijn aangeschaft.

Geen beperking van de wettelijke rechten van de koper:

De aanspraak op garantie van de koper bij gebreken die voortvloeien uit de koopovereenkomst met de verkoper alsmede de wettelijke rechten worden door deze garantie niet aangetast; de uitoefening van voornoemde rechten is kosteloos.

De garantie bestaat niet of vervalt direct in de volgende gevallen:

- Accu's, opladers, alsook accessoires, die te wijten zijn aan slijtage of andere natuurlijke slijtage
- Demonstratie-apparatuur / gebruikte producten
- Gebreken die zijn veroorzaakt door oneigenlijk of ongeschikt gebruik, bijv. commercieel gebruik, niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet in overeenstemming is met het beoogde doel, gebrek aan onderhoud
- Gebreken die zijn veroorzaakt door het gebruik van onjuiste accessoires
- Gebreken die zijn veroorzaakt door invloeden van buitenaf, bijv. transportschade, weersinvloeden, stoten of breken
- IKRA-producten waaraan wijzigingen of toevoegingen zijn aangebracht of die geheel of gedeeltelijk zijn gedemonteerd

- Gebreken die door onjuiste stroomspanning zijn ontstaan (netspanning) bijv. bij gebruik in het buitenland
- Reparaties met niet-originele onderdelen (originele onderdelen vindt u hier: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Gebruik van geweld, opzettelijke motor overbelasting van de motor

Reparaties onder garantie mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde werkplaatsen, anders vervalt de garantie. Serviceadressen vindt u onder www.ikra.de/serviceadressen.

Aanspraak op garantie (garantieclaim):

Als het product niet functioneert tijdens de garantieperiode of niet functioneert zoals beoogd, is er sprake van een garantieclaim.

De competente IKRA partners staan de koper gedurende de garantieperiode met raad en daad terzijde en kunnen controleren in hoeverre een vervangend onderdeel het defect kan verhelpen zonder een reparatie in te zenden.

Belangrijke reserveonderdelen vindt je in het eerste deel van de handleiding na de montageschema's onder "Reserveonderdelen / Toebehoren". Op de achterkant van deze handleiding vind je de contactgegevens in de betreffende landen.

Verzendkosten van of naar andere landen dan Duitsland en douane- en invoerkosten zijn voor rekening van de koper. Op deze garantie is Duits recht van toepassing met uitsluiting van het VN-verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG).

PL

IKRA Warunki gwarancji

Okres gwarancji:

IKRA udziela gwarancji na okres 2 lat zgodnie z poniższymi warunkami w przypadku udokumentowanych wad produktów IKRA, które wystąpią w okresie gwarancji i są spowodowane błędami produkcyjnymi lub materiałowymi. Okres gwarancji rozpoczyna się w momencie zakupu, zgodnie z datą na oryginalnym dowodzie zakupu.

Poreczyciel:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster-Altheim, Niemcy (zwany dalej IKRA)

Zakres obowiązywania:

Gwarancja jest tylko dla konsumentów. Konsumentem (zwanym dalej kupującym) jest każda osoba fizyczna, która dokonuje czynności prawnej w celach, które w przeważającej mierze nie mają charakteru komercyjnego ani nie są związane z jej samodzielną działalnością zawodową. Gwarancja obowiązuje dla wszystkich produktów IKRA, które zostały nabyte na terenie UE.

Brak ograniczenia ustawowych praw kupującego:

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa kupującego do roszczeń gwarancyjnych wynikających z umowy sprzedaży ze sprzedawcą ani praw ustawowych, korzystanie z powyższych praw jest wolne od opłat.

Gwarancja nie istnieje lub wygasa w następujących przypadkach:

- akumulatory, ładowarki oraz akcesoria, ulegające zużyciu naturalnemu lub zużyciu eksploatacyjnemu
- urządzenia pokazowe / produkty używane
- wady spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użytkowaniem, np. użytkowanie komercyjne, nieprzestrzeganie wskazań obsługi, użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem, brak konserwacji i czyszczenia
- wady spowodowane użyciem niewłaściwych akcesoriów
- wady spowodowane czynnikami zewnętrznymi, np. uszkodzeniami transportowymi, uszkodzeniami pogodowymi, uderzeniami lub pęknięciami
- produkty IKRA, które zostały poddane modyfikacjom lub uzupełnieniom – bądź które zostały całkowicie lub częściowo zdemonstrowane
- wady spowodowane niewłaściwym napięciem (napięcie sieciowe), np. podczas użytkowania za granicą
- naprawy z nieoryginalnymi częściami (oryginalne części zamienne można znaleźć tutaj: www.ikra.pl/czescizamienne/)
- użycie siły, celowe przeciążenie silnika

Naprawy gwarancyjne mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane warsztaty, w przeciwnym razie gwarancja zostanie unieważniona. Adresy usług można znaleźć pod adresem www.ikra.pl/adresyuslug.

Zapewnienie gwarancji (w przypadku gwarancyjnym):

Jeżeli produkt nie będzie działał w okresie gwarancyjnym lub nie będzie działał zgodnie z jego przeznaczeniem, jest to przypadek gwarancyjny.

Kompetentni partnerzy IKRA są dostępni dla kupującego przez cały okres obowiązywania gwarancji, służą radą i są w stanie sprawdzić, czy możliwe jest usunięcie wady przez zastosowanie części zamiennej, bez potrzeby wysyłania urządzenia do naprawy. Ważne części zamienne można znaleźć w pierwszej części instrukcji obsługi po schematach montażowych w sekcji „Części zamienne / Akcesoria”. Na odwrocie niniejszej instrukcji obsługi znajdują się dane kontaktowe w poszczególnych krajach. Koszty wysyłki z lub do krajów innych niż Niemcy, jak również koszty celne i importowe ponosi kupujący. Niniejsza gwarancja podlega prawu niemieckiemu z wyłączeniem Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów (CISG).

Garantiperiod:

IKRA lämnar garanti för en period på 2 år i enlighet med de efterföljande villkoren vid fel hos IKRA-produkter som bevisligen beror på ett tillverknings- eller materialfel och som uppträder inom garantiperioden. Garantiperioden börjar med köpet vilket betyder att datumet på originalkvittot är avgörande.

Garantigivare:

ikra GmbH, Schlesier Straße 36, DE-64839 Münster-Altheim, Tyskland (benämns i fortsättningen IKRA)

Garantins giltighet:

Garantin gäller endast för konsumenter. En konsument (benämns i fortsättningen köpare) är varje fysisk person som avslutar en juridisk transaktion för syften som huvudsakligen vare sig avser dennes kommersiella verksamhet eller verksamhet som egenföretagare. Garantin gäller för IKRA-produkter som köpts inom EU.

Ingen begränsning av köparens lagliga rättigheter:

Köparens garantianspråk vid fel enligt köpeavtalet med säljaren samt lagstadgade rättigheter berörs inte av denna garanti och det är gratis att använda sig av de angivna rättigheterna.

Garantin gäller inte eller upphör gälla i följande fall:

- Batterier, laddare samt tillbehör där slitaget beror på användning eller har andra, naturliga orsaker
- Visningsexemplar/begagnade produkter
- Fel på grund av olämplig eller kontraproduktiv användning, t.ex. yrkesmässig användning, att inte följa användningsinstruktioner, annan användning än den avsedda, bristande underhåll och skötsel
- Fel som uppstått på grund av att felaktiga tillbehör har använts
- Fel på grund av yttre påverkan, t.ex. transportskador, skador orsakade av väder, stötar eller bristning
- IKRA-produkter som förändrats eller kompletterats, eller som demonteras komplett eller delvis
- Fel orsakade av oriktig strömspänning (nätspänning) t.ex. vid användning utomlands
- Reparationer med delar som inte är originaldelar (originalreservdelar finns här: www.ikra.de/ersatzteile/)
- Användande av våld, avsiktlig motoröverlastning

Garantireparationer får endast utföras av auktoriserade verkstäder, i annat fall förloras garantin. Serviceadresser finns på www.ikra.de/serviceadressen.

Utnyttja garantin (garantifall):

Om produkten inte fungerar, eller inte fungerar som avsett, under garantiperioden har du rätt att reklamera produkten. De kompetenta IKRA-partnerna finns där för köparen under hela garantiperioden och kan undersöka om en reservdel kan åtgärda defekten utan reparationsinsändning.

Viktiga reservdelar hittar du i den första delen av bruksanvisningen efter monteringsschemat under "Reservdelar / Tillbehör". På baksidan av denna bruksanvisning hittar du kontaktuppgifterna i respektive land.

Fraktkostnader från eller till andra länder än Tyskland samt tull- och importkostnader betalas av köparen. För denna garanti gäller tysk lagstiftning, med undantag för FN:s internationella köplag (CISG).



DE | Ikra Service

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf
✉ Service.DE@ikra.de

AT | Ikra Service Österreich

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Deutschland
✉ Service.AT@ikra.de

BE | Ikra Service België

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland
✉ Service.BE@ikra.de

FR | Ikra Service France

20 Rue Hermes ZI de la Vigne, Bâtiment 5
31190 Auterive
✉ Service.FR@ikra.de

IT | Ikra Service Italia, da BRUMAR

Loc. Valgera 110/B
14100 ASTI (AT)
✉ Service.IT@ikra.de

ES | RECALL

CI Fragua, 20 – Pol. Ind Los Rosales
28932 Móstoles (Madrid)
✉ Service.ES@ikra.de

NL | Ikra Service Nederland

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Duitsland
✉ Service.SE@ikra.de

PL | Ikra Service Polska

Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Niemcy
✉ Service.PL@ikra.de

SE | Ikra Service Sverige

c/o Mogatec GmbH
Max-Wenzel-Str. 31
09427 Ehrenfriedersdorf - Tyskland
✉ Service.SE@ikra.de